



Technisches Handbuch | Manuale tecnico

Sanierungsventile Valvole di sostituzione

Debrunner Acifer

klöckner & co multi metal distribution

N° 6



Sanierungsberteile von Deckenheizungsventilen
Teste di ricambio per valvole di riscaldamento a soffitto

1

Sanierungsventile / Sanierungsberteile von Heizkörperventilen
Valvole di sostituzione / Teste di ricambio per valvole di riscaldamento

2

Sanierung von Ein- / Zweirohrventilen
Sostituzione di valvole monotubo e bitubo

3

Sanierung von Fussbodenheizung
Risanamento di riscaldamento a pavimento

4

Ersatzteile und Handräder
Pezzi di ricambio e volantini

5



***Informationen /
Dienstleistungen
Informazioni /
Servizi***



Überall in Ihrer Nähe.
Ovunque vicino a voi.
www.d-a.ch/kontakt

Debrunner Acifer

klöckner & co multi metal distribution



Ein Unternehmen der Debrunner Koenig Gruppe
Una società del gruppo Debrunner Koenig

Deutsch/Tedesco

Bern	T 058 235 20 20	sales_be@d-a.ch
Emmenbrücke	T 058 235 22 20	sales_zs@d-a.ch
Frenkendorf	T 058 235 15 20	sales_fd@d-a.ch
Glattbrugg	T 058 235 16 60	sales_gb@d-a.ch
Heimberg	T 058 235 20 20	sales_be@d-a.ch
Malans	T 058 235 07 20	sales_gr@d-a.ch
Näfels	T 058 235 06 20	sales_gl@d-a.ch
St. Gallen	T 058 235 03 20	sales_sg@d-a.ch
Stans	T 058 235 24 71	sales_lu@d-a.ch
Sursee	T 058 235 24 20	sales_zs@d-a.ch
Visp	T 058 235 28 20	sales_vs@d-a.ch
Weinfelden	T 058 235 05 20	sales_tg@d-a.ch
Wettingen	T 058 235 16 20	sales_wt@d-a.ch

Französisch / Francese

Genève	T 058 235 33 20	sales_ge@d-a.ch
Crissier	T 058 235 30 20	sales_vd@d-a.ch
Givisiez	T 058 235 32 20	sales_fr@d-a.ch
La Chaux-de-Fonds	T 058 235 36 20	sales_cf@d-a.ch
Neuchâtel	T 058 235 36 20	sales_ne@d-a.ch
Nyon	T 058 235 34 20	sales_ny@d-a.ch
Sierre	T 058 235 29 20	sales_sr@d-a.ch

Italienisch / Italiano

Giubiasco	T 058 235 08 20	sales_ti@d-a.ch
-----------	-----------------	-----------------

**Profitieren Sie von unseren einzigartigen Dienstleistungen****1. Objektaufnahme**

In Absprache mit dem Auftraggeber besichtigen wir **gemeinsam** das Objekt und bestimmen die zu ersetzenden Produkte.
Der Objektbesuch inkl. Offertausarbeitung wird nach Aufwand in Rechnung gestellt.

30198542	Mit einem Aufwand bis zu 3 h	CHF 210.00
30198543	Mit einem Aufwand bis zu 6 h	CHF 420.00
30198544	Mit einem Aufwand bis zu 9 h	CHF 630.00
30198545	Mehraufwand	nach Aufwand

2. Richtpreisofferte ohne Objektaufnahme**Kostendach / Richtpreisofferte**

Das Kostendach dient als Angebotsvariante, wenn eine vorgängig Objektaufnahme nicht möglich ist.

Der Richtpreis beinhaltet **die Ventilgrößen 3/8" – 1", als komplettes Ersatzoberteil mit Handrad; unmontiert.**

Unverbindliche Richtpreise:			
10235585	Richtpreis	Ventilgrösse 3/8"	CHF 150.00/ Stk.
10235586	Richtpreis	Ventilgrösse 1/2"	CHF 175.00/ Stk.
10235587	Richtpreis	Ventilgrösse 3/4"	CHF 225.00/ Stk.
10235588	Richtpreis	Ventilgrösse 1"	CHF 250.00/ Stk.

3. Schulung, Beratung

Gerne schulen und betreuen wir Sie und Ihre Mitarbeiter in Kursen oder direkt auf dem Objekt.

4. Werkzeug

Wir bieten Ihnen Spezialmontagewerkzeug zum Kauf an.

5. Datenbank

Die kompletten Objekt-Informationen werden bei uns ergänzt und archiviert.

Unser Fachwissen ist Ihr Gewinn!

Approfittate dei nostri eccezionali servizi**1. Sopralluogo dell'edificio**

Su richiesta effettuiamo **insieme** al cliente un sopralluogo dell'edificio e stabiliamo quali articoli sostituire.
Il sopralluogo e l'elaborazione dell'offerta verranno fatturati in base alle ore di lavoro effettive.

30198542	Fino a 3 ore di lavoro	CHF 210.00
30198543	Fino a 6 ore di lavoro	CHF 420.00
30198544	Fino a 9 ore di lavoro	CHF 630.00
30198545	Altri importi	secondo effettivo

2. Offerta indicativa senza sopralluogo**Tetto di spesa / offerta indicativa**

Il tetto di spesa serve come offerta nel caso non fosse possibile effettuare un sopralluogo preliminare.

Il prezzo indicativo comprende **le valvole di dimensioni 3/8" – 1", come testa di ricambio completa di volantino; non montata.**

Prezzi indicativi non vincolanti:			
10235585	Prezzo indicativo	dimensione valvola 3/8"	CHF 150.00/pz.
10235586	Prezzo indicativo	dimensione valvola 1/2"	CHF 175.00/pz.
10235587	Prezzo indicativo	dimensione valvola 3/4"	CHF 225.00/pz.
10235588	Prezzo indicativo	dimensione valvola 1"	CHF 250.00/pz.

3. Formazione, consulenza

Possiamo istruire voi e i vostri collaboratori direttamente sul posto oppure organizzare dei corsi di formazione.

4. Utensili

Vendiamo anche utensili speciali per questo tipo di lavoro.

5. Banca dati

Raccogliamo e archiviamo tutte le informazioni sugli oggetti.

La nostra competenza è il vostro vantaggio!



Unsere Dienstleistungen

I nostri servizi

**Schulungen**

Als Fachspezialist in Ihrer Nähe bietet die Debrunner Acifer AG diverse Schulungen an. Lassen Sie sich über die neuen Produkte und Technologien informieren und erweitern Sie Ihr Know-How in Ihrem Spezialgebiet.

Corsi di formazioni

Debrunner Acifer SA, azienda specializzata della vostra regione, offre diversi corsi di formazione. Tenetevi aggiornati sull'evoluzione dei prodotti e delle tecnologie, ampliate il vostro know-how nel vostro campo di specializzazione.

**Wärmeverteilung und -Abgabe**

In den regionalen Standorten führen wir ein umfassendes, professionelles Sortiment mit namhaften Lieferanten für die Wärmeverteilung und -Abgabe. Für Sie zusammengestellt, um ein grosses Anwendungsgebiet abdecken zu können. Wir haben für Sie das passende Angebot. Fragen Sie uns an!

Distribuzione ed emissione di calore

Nelle sedi regionali disponiamo di un ampio assortimento di prodotti professionali di fornitori rinomati per la distribuzione e l'emissione del calore. Articoli selezionati per voi, per tutti gli ambiti d'uso. Abbiamo l'offerta giusta per voi.

**Deckenheizung**

Unsere Sanierungsvorschläge für Deckenheizungsanierung basieren auf einer breiten jahrelangen Erfahrung und erleichtern die Arbeit des Installateurs massgebend. Bei Bedarf unterstützen wir den Installateur bei der Bestimmung des Deckenheizungsoberteils, Materialauszügen sowie Montageinstruktionen und Schulungen vor Ort.

Riscaldamento a soffitto

Le nostre proposte di ammodernamento dell'impianto di riscaldamento a soffitto si fondano su un'esperienza pluriennale e agevolano notevolmente il lavoro dell'installatore. Se necessario aiutiamo l'installatore a identificare la testa delle valvole e a preparare una distinta dei materiali, forniamo le istruzioni per l'installazione e offriamo una formazione sul posto.

***Sanierungsoberteile von
Deckenheizungsventilen***

***Teste di ricambio per valvole di
riscaldamento a soffitto***

Oederlin 1150

ab Seite 10 | da pagina 10

Oederlin 1148

ab Seite 12 | da pagina 12

KWC

ab Seite 14 | da pagina 14

KWC Spezial

ab Seite 16 | da pagina 16

KWC Manschettenoberteile**Manicotti KWC**

ab Seite 18 | da pagina 18

Lyss Spezial

ab Seite 20 | da pagina 20

Similor 7229

ab Seite 22 | da pagina 22

Similor 7230

ab Seite 24 | da pagina 24

Similor 246

ab Seite 26 | da pagina 26

Kugler 4642

ab Seite 28 | da pagina 28

Kugler 4644

ab Seite 30 | da pagina 30

Kugler 4590

ab Seite 32 | da pagina 32

Kosmos

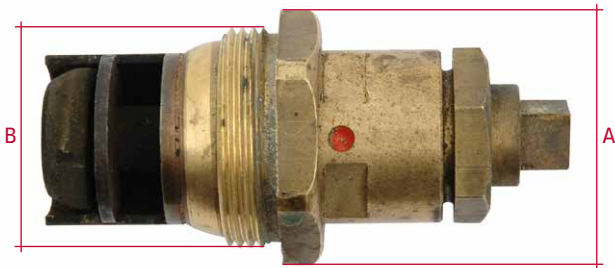
ab Seite 34 | da pagina 34

Neutral

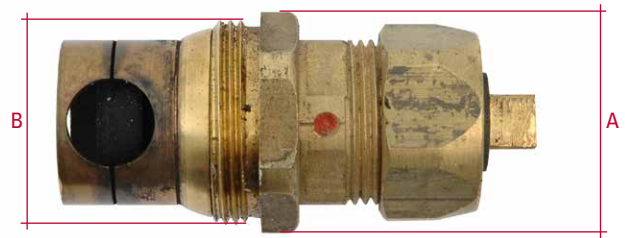
ab Seite 36 | da pagina 36

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



OEC-NR. 1284 Baujahr ca. 1953 – 1956
N. OEC 1284 fabbricazione ca. 1953 – 1956



OEC-NR. 1286 Baujahr ca. 1957 – 1961
n°OEC 1286 fabbricazione ca. 1957 – 1961



OEC Bild 45°
Immagine OEC a 45°



Abdeckhülse
Guaina di protezione



Handrad
Volantino

Dimension" / Dimensioni "	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filettatura	C (mm) Abdeckhülse Ø Ø guaina di protezione
3/8	26	26	30
1/2	28	27	33
3/4	35	35	39
1	40	39	44

Besondere Merkmale zu Oederlin 1150

- Abdeckhülse nur über 6-kant der Druckmutter gesteckt
- 2 Varianten von Stopfbüchsen- Muttern:
 - Innengewinde
 - Aussengewinde
- Sichtbarer roter Punkt
- Für die Montage des Ersatz-Oberteils muss der Gehäusehals (d.h. da wo das Oberteil eingewindet wird) frei sein

Caratteristiche specifiche di Oederlin 1150

- Guaina di protezione inserita solo sull'attacco esagonale del dado di serraggio
- 2 varianti di dadi premistoppa:
 - filetto femmina
 - filetto maschio
- Punto rosso visibile
- Per poter montare la nuova testa il collo (cioè la parte su cui viene avvitato il pezzo di sostituzione) deve essere libera

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Druckring mit 6-Kant Steckschlüssel lösen
4. Ventilgröße kann durch messen der Abdeckhülse und 6-kant bestimmt werden

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'anello di spinta con una chiave a tubo
4. Per determinare la dimensione della valvola misurare la guaina di protezione e l'esagono

Ersatzoberteile Oederlin 1150

Testa di ricambio Oederlin 1150

M125204

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm	Gänge/Zoll filetti/pollice
10197116	3/8	32	26	19
10197117	1/2	32	27	19
10197118	3/4	42	35	19
10224701	1	42	39	19

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad steckbar

Zubehör

- 10055836 Steckschlüssel sechskant gerade 24×26 mm
- 10055837 Steckschlüssel sechskant gerade 25×28 mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10197623 Teleskop-Standhahn-Mutterschlüssel 20 - 48 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10200386 Steckschlüssel-Einsätze 35 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2 "
- 10354677 Lochsägen-Sets 4 teilig
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10056656 Flachmeissel 120 mm PB 805/10
- 10056658 Flachmeissel 150 mm PB 805/14
- 10056670 Elektrikermeissel 200 mm PB 820/1
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10136273 LOCTITE Schnellrostlöser Eis 8040 400 ml
- 10251578 Reiniger 400 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Dotazione

- Inserto
- Guarnizione in rame
- Volantino a innesto

Accessori

- 10055836 Chiave a tubo esagonale diritta 24×26 mm
- 10055837 Chiave a tubo esagonale diritta 25×28 mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10197623 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 20 - 48 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10200386 Bussola per chiave a tubo esagonale 35 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2 "
- 10354677 Set di seghe a tazza, 4 pezzi
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10056656 Scalpello piatto 120 mm PB 805/10
- 10056658 Scalpello piatto 150 mm PB 805/14
- 10056670 Scalpello da elettricista 200 mm PB 820/1
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10136273 Spray scioglie ruggine LOCTITE Eis 8040 400ml
- 10251578 Detergente 400 ML
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

1. Handrad entfernen, abziehen (Kupferdichtung im Handrad innenliegend)
2. Oberteil einschrauben mit Kupferdichtung (muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. Der Einsatz von Loctite 577 ist erlaubt
4. Mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
5. Ventil schliessen
6. Handrad aufstecken
7. Funktionskontrolle

Bemerkungen:

Die Ventilsanierung ist mit «erschwerter Montagezeit» zu kalkulieren. Ein Grossteil der Ventile sind vorgängig am Ventilhals rundum freizuspitzen, damit eine saubere De- und Montage gewährleistet wird. (Abdichtung auf dem Ventilhals)

Montaggio della nuova testa

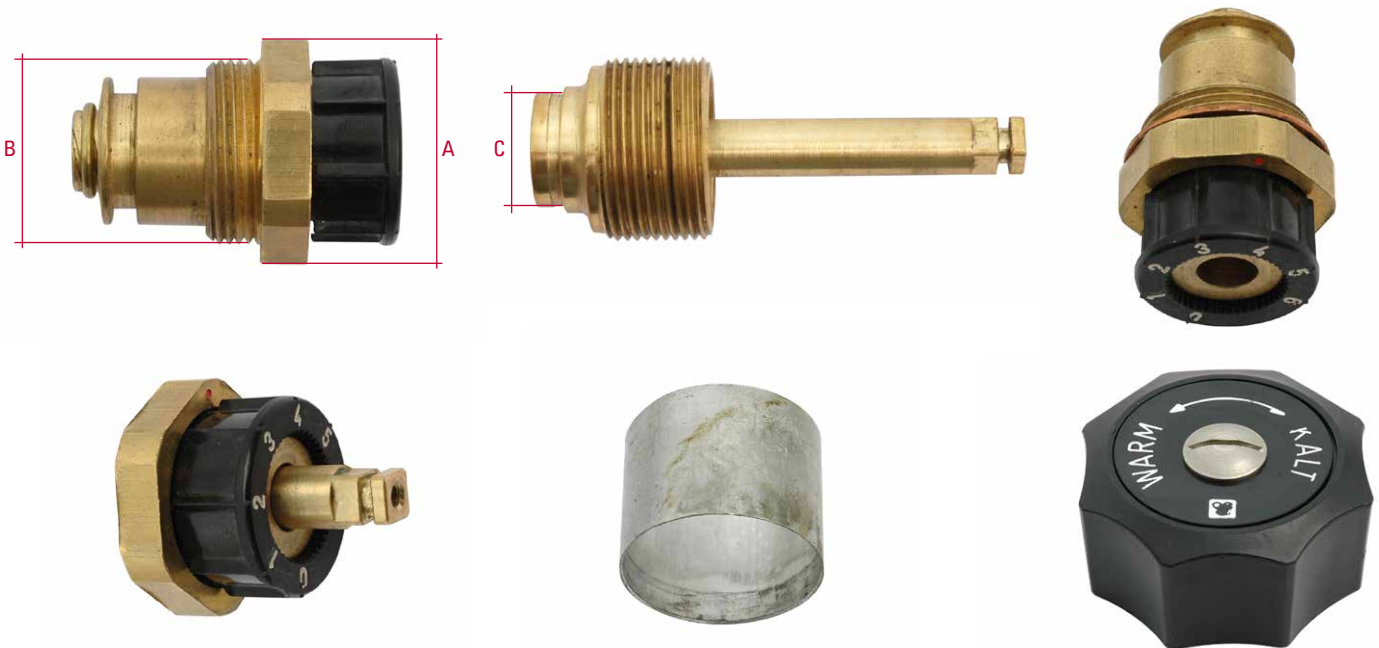
1. Rimuovere, estrarre il volantino (guarnizione di rame all'interno del volantino)
2. Avvitare la testa con la guarnizione in rame (deve essere completamente aperta = stato di fornitura)
3. L'uso di Loctite 577 è consentito
4. Serrare con chiave a tubo esagonale
5. Chiudere la valvola
6. Inserire il volantino
7. Controllo del funzionamento

Osservazioni:

durante la sostituzione delle valvole per la fase di montaggio calcolare tempi più lunghi. Gran parte delle valvole vanno prima scalpellate intorno al collo per consentire uno smontaggio e montaggio puliti (sigillatura sul collo della valvola).

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filettatura	C (mm) Ventilkegel Ø Ø cono valvola
3/8	27	24	7
1/2	27	24	11.5
3/4	27	24	15

Besondere Merkmale zu Oederlin 1148

- Abdekhülse aus Aluminiumblech
- Markanter schwarzer Voreinstell-Kranz

Caratteristiche specifiche di Oederlin 1148

- Guaina di protezione in lamiera di alluminio
- Caratteristica ghiera di prerogolazione nera

Demontage des alten Oberteils

Smontaggio della vecchia testa

Hinweis:

Zwingend bei jedem Ventil die Spindel, das Oberteil sowie das passende Handrad auswechseln

1. Heizungsanlage muss entleert werden
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Oberteil mit Steckschlüssel lösen
4. Ventiloberteil und Spindel vorsichtig ausdrehen (Spindel kann abbrechen) Sofern die Spindel abbricht, muss diese mit speziellem Ausbauwerkzeug demontiert werden. Montageanleitung / Instruktionen sind in diesem Fall empfohlen.

Nota:

per ogni valvola sostituire il perno, l'inserto e il volantino

1. L'impianto di riscaldamento deve essere svuotato
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'inserto con la chiave a tubo
4. Svitare con cautela l'inserto della valvola e il perno (il perno potrebbe rompersi) Se il perno si rompe, rimuoverlo con l'apposito utensile. In questo caso si raccomanda di consultare la guida / le istruzioni di montaggio.

Ersatzoberteile Oederlin 1148

Testa di ricambio Oederlin 1148

M125208

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Ventilkegel mm Ø cono valvola mm
10232747	3/8	27	7
10232748	1/2	27	11.5
10232749	3/4	27	15

Lieferumfang

- Spindel
- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad steckbar

Zubehör

- 10061961 Vierkant-Kreuzschlüssel 6-7-8-9 mm
- 10232642 Steckschlüssel sechskant gerade 24×27 mm
- 10227404 Ausbau- und Bohrwerkzeug Oederlin 1148
- 10197252 Hahnenfett
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10136273 LOCTITE Schnellrostlöser Eis 8040 400 ml
- 10251578 Reiniger 400 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m
- M105632 Innenbürste

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Dotazione

- Perno
- Inserto
- Guarnizione in rame
- Volantino a innesto

Accessori

- 10061961 Chiave a croce quadra 6-7-8-9 mm
- 10232642 Chiave a tubo esagonale dritta 24×27 mm
- 10227404 Utensile per smontaggio e perforazione Oederlin 1148
- 10197252 Grasso per rubinetti
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10136273 Spray sciogli ruggine LOCTITE Eis 8040 400ml
- 10251578 Detergente 400 ML
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m
- M105632 Spazzolini per l'interno

Montage des neuen Oberteils

1. Leeres Ventilgehäuse ausreiben / reinigen
2. Vorgefettete neue Ersatzspindel eindrehen (bis Mittelstellung)
3. Gefettetes Oberteil mit Kupferdichtung über Spindel schieben und einschrauben
4. Mit 6-Kant Steckschlüssel SW27 festziehen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle

Montaggio della nuova testa

1. Strofinare / pulire il corpo della valvola vuoto
2. Avvitare (fino alla posizione centrale) il perno di ricambio già lubrificato
3. Spingere l'inserto lubrificato con la guarnizione in rame sul perno e avvitare
4. Serrare con chiave a tubo esagonale 27 mm
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento

Leihwerkzeug auf Anfrage

20250811 Gewindebohrer M24×2.5 mm

Utensile a noleggio su richiesta

20250811 Maschio a filettare M24 × 2.5 mm

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filettatura	C (mm) Abdeckhülse Ø Ø cono valvola
3/8	25	M25 x 1	32
1/2	25/26	M25 x 1	32
3/4	30	M30 x 1	37
1	36	M35 x 1.5	44
1	36	M36 x 1.5	44

Besondere Merkmale zu KWC

- ganz alte Oberteile haben Druckmutter mit 4-Kant oder 6-Kant
- Voreinstell-Markierung ist am Ventilhalbs rundum mit roten Punkten gut sichtbar angebracht
- Abdeckhülse ist mit einem Bajonet-Verschluss auf dem Gehäuse fixiert
- 3/8" und 1/2" Oberteile haben das gleiche Gewinde. Nur der Ventilkegel und die Hublänge sind unterschiedlich
- Es gibt 2 Varianten von Stopfbüchsen-Muttern:
 - Innengewinde
 - Aussengewinde

Caratteristiche specifiche per KWC

- Le vecchie teste hanno dadi a pressione quadrati o esagonali
- I punti rossi della marcatura di prerogolazione sono chiaramente visibili attorno al collo della valvola
- La guaina di protezione è fissata al corpo mediante fermo a baionetta
- Le teste da 3/8" e 1/2" hanno lo stesso filetto. Sono diversi solo il cono valvola e la lunghezza della corsa
- Ci sono 2 varianti di dadi premistoppa:
 - filetto femmina
 - filetto maschio

Demontage des alten Oberteils

Hinweis:

Ventilgröße kann vor dem Ausbau nicht bestimmt werden

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Druckring mit 6-Kant oder 4-Kant Steckschlüssel lösen
4. Ventildimension aufgrund Gewindedurchmesser und Ventilkegel bestimmen

Smontaggio della vecchia testa

Nota:

non è possibile determinare la dimensione della valvola prima di rimuoverla

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'anello di spinta con una chiave a tubo esagonale o quadrata
4. Determinare la dimensione della valvola sulla base del diametro della filettatura e del cono valvola

Ersatzoberteile KWC

Testa di ricambio KWC in set

M125212

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10232743	3/8	30	M25×1
10232744	1/2	30	M25×1
10232745	3/4	30	M30×1
10232746	1	42	M35×1.5
10233613	1	42	M36×1.5



Lieferumfang

- Oberteil
- Handrad steckbar

Dotazione

- Inserto
- Volantino a innesto

Zubehör

- 10055837 Steckschlüssel sechskant gerade 25×28 mm
- 10055836 Steckschlüssel sechskant gerade 24×26 mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10197621 Teleskop-Standhahn-Mutterschlüssel 10 - 32 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10173412 Gewindeschablonen
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Accessori

- 10055837 Chiave a tubo esagonale diritta 25×28 mm
- 10055836 Chiave a tubo esagonale diritta 24×26 mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10197621 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 10 - 32 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10173412 Contafiletti
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

1. metallisch dichtendes Oberteil einschrauben (muss voll offen sein = Lieferzustand)
2. Oberteil nur mit Loctite 577 eindichten
3. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
4. Ventil muss geschlossen sein, wenn das Handrad aufgesteckt wird
5. Funktionskontrolle durchführen
6. Ventile wieder öffnen

Montaggio della nuova testa

1. Avvitare la testa con guarnizione metallica (deve essere completamente aperta = stato di fornitura)
2. Sigillarla solo con Loctite 577
3. Serrare con chiave a tubo esagonale
4. Quando si inserisce il volantino la valvola deve essere chiusa
5. Eseguire il controllo del funzionamento
6. Aprire di nuovo la valvola

Leihwerkzeug auf Anfrage

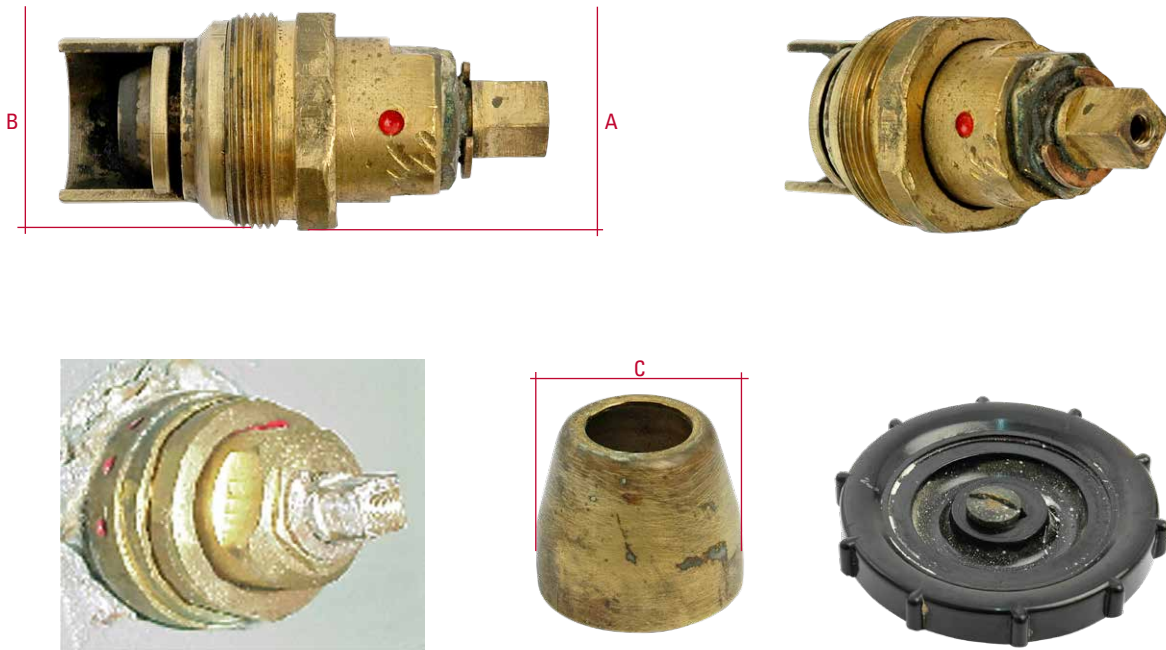
Gewindebohrer M25×1mm

Utensile a noleggio su richiesta

Maschio a filettare M25×1 mm

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto	C (mm) Abdeckhülse Ø Ø guaina di protezione
1/2	26	M26 x 1	32

Besondere Merkmale zu KWC Spezial

- rote Punkte seitlich am Ventilhals gut sichtbar
- Dimension bis heute nur 1 / 2" bekannt
- 4-Kant Schlüsselweite = 26 mm
- Sicherungsscheibe über der Stopfbüchse
- Es können verschiedene Bauformen existieren

Caratteristiche specifiche per KWC

- Punti rossi sul lato del collo della valvola ben visibili
- Dimensioni fino ad oggi conosciute solo 1 / 2"
- Chiave quadrata = 26 mm
- Rondella di sicurezza sopra il premistoppa
- Esistono diversi modelli

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Druckring mit 4-Kant Steckschlüssel lösen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'anello di spinta con una chiave a tubo quadrata

Ersatzoberteile KWC Spezial

Testa di ricambio KWC speciale

M125219

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197147	1/2	32	M26×1

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad steckbar

Dotazione

- Inserto
- Guarnizione in rame
- Volantino a innesto

Zubehör

- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m
- 10197621 Teleskop-Standhahn-Mutternschlüssel 10 - 32 mm

Accessori

- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m
- 10197621 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 10 - 32 mm

Montage des neuen Oberteils

1. Oberteil einschrauben
2. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
3. Ventil schliessen
4. Handrad aufstecken
5. Funktionskontrolle
6. Ventil wieder öffnen

Montaggio della nuova testa

1. Avvitare l'inserto
2. Serrare con chiave a tubo esagonale
3. Chiudere la valvola
4. Inserire il volantino
5. Controllo del funzionamento
6. Aprire di nuovo la valvola

Leihwerkzeug auf Anfrage

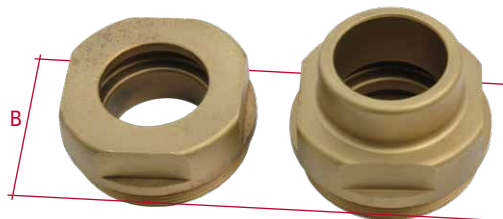
Gewindebohrer M26×1 mm

Utensile a noleggio su richiesta

Maschio a filettare M26×1 mm

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto
3/8-1/2	23	M23 x 1
3/4	34	M35 x 1

Besondere Merkmale zu KWC

- Griff mit grosser Schraube
- Voreinstellung ist in der Spindel
- grosse Spindel «Dicke»
- Es gibt grundsätzlich zwei Ausführungen:
 - Oberteil mit Lippendichtung
 - Oberteil mit O-Ring (sieht aber aus wie die Ausführung mit Lippendichtung d.h. hat eine Stopfbüchsen-Mutter in der sich der O-Ring befindet)

Caratteristiche specifiche per KWC

- Volantino con vite grande
- Preregolazione nel perno
- Perno di grande diametro
- Due modelli di base:
 - testa con guarnizione a labbro
 - testa con O-ring (sembra molto simile al modello con guarnizione a labbro: ha un dado premistoppa con O-Ring all'interno)

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage muss entleert werden
2. Schraube, Handrad entfernen
3. Manschettenoberteil ausschrauben (Stecknuss 23 / 34)
4. Sicherungsscheibe lösen (Nockenschlüssel 20 / 27)
5. Ventilspindel demontieren

Smontaggio della vecchia testa

1. L'impianto di riscaldamento deve essere svuotato
2. Rimuovere la vite e il volantino
3. Svitare la testa manicottata (bussola 23 / 34)
4. Allentare la rondella di sicurezza (chiave a settore 20 / 27)
5. Smontare la vite della valvola

Ersatzoberteile KWC

Testa di ricambio KWC in set

M125221

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10277895	3/8 - 1/2	32	M23×1.0
10277896	3/4 - 1	42	M35×1.0

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad steckbar

Dotazione

- Parte superiore
- Guarnizione in rame
- Volantino a innesto

Zubehör

- 10197155 Stecknuss SW 23 mm
- 10197156 Stecknuss SW 34 mm
- 10241314 Nockenschlüssel 3/8" - 1/2" 20mm
- 10241316 Nockenschlüssel 3/4" - 1" 27mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10197252 Hahnenfett
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Accessori

- 10197155 Bussola SW 23 mm
- 10197156 Bussola SW 34 mm
- 10241314 Chiave a denti 3/8" - 1/2" 20mm
- 10241316 Chiave a denti 3/4" - 1" 27mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10197252 Grasso per rubinetti
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

1. Handrad entfernen
2. Oberteil mit Kupferdichtung einschrauben
(muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
4. Ventil schliessen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle
7. Ventil wieder öffnen

Montaggio della nuova testa

1. Rimuovere il volantino
2. Avvitare la testa con la guarnizione in rame
(deve essere completamente aperta = stato di fornitura)
3. Serrare con chiave a tubo esagonale
4. Chiudere la valvola
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento
7. Aprire di nuovo la valvola

Leihwerkzeug auf Anfrage

Gewindebohrer M35×1 mm

Utensile a noleggio su richiesta

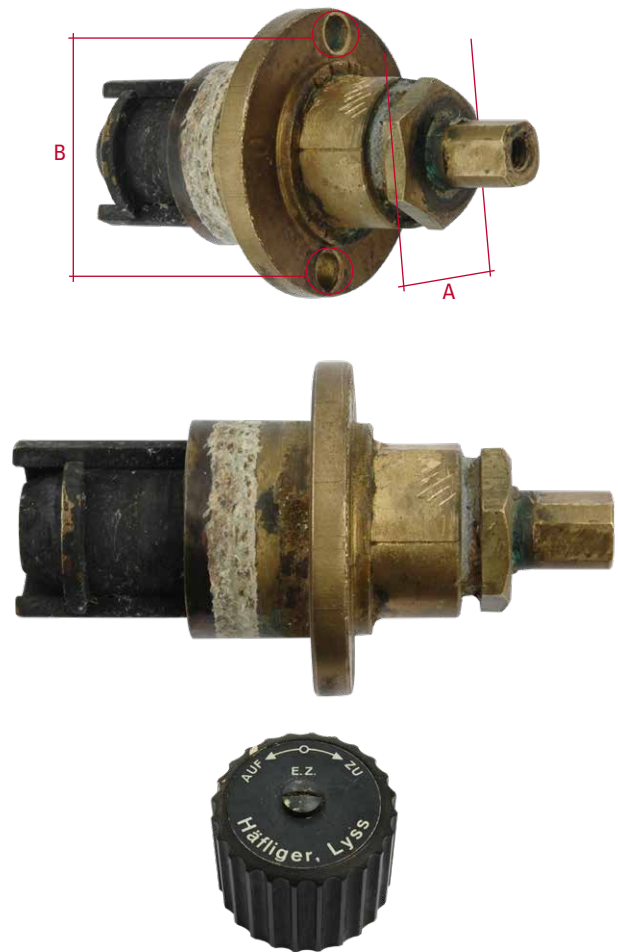
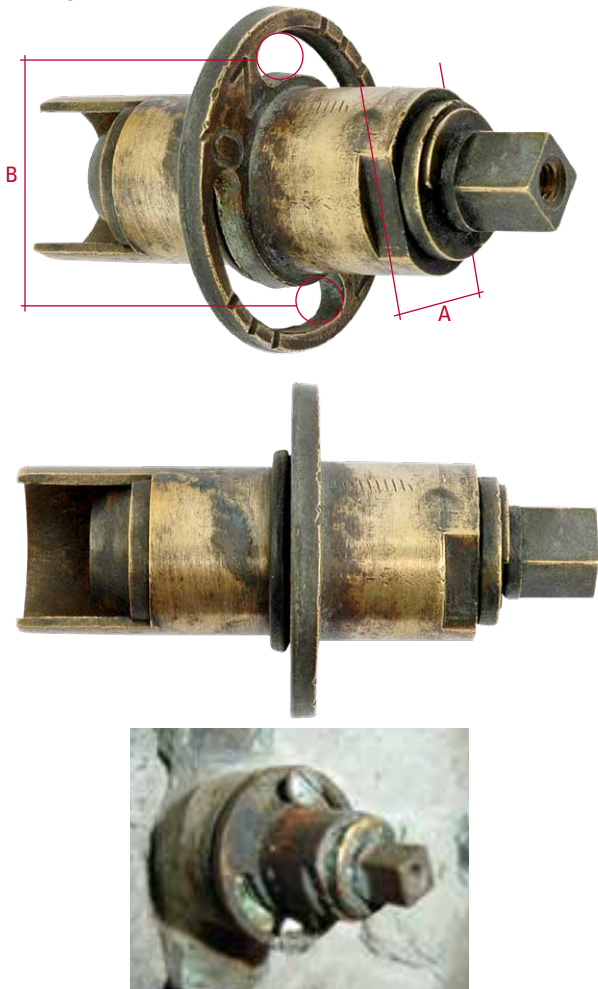
Maschio a filettare M35×1 mm

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole

1. Ausführung / Modello 1

2. Ausführung / Modello 2



Dimension" Dimensioni"	Ausführung Modello	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Schraubenlochkreis Ø cerchio vite
3/8-1/2	1. Ausführung / Modello 1	32	25.5
3/8-1/2	2. Ausführung / Modello 2	36	27.5

Besondere Merkmale zu Lyss spezial

Caratteristiche speciali per Lyss speciale

- Oberteil ist mittels Schrauben befestigt

- La testa è fissata con viti

Demontage des alten Oberteils "alte Ausführung"

Smontaggio della vecchia testa "modello vecchio"

1. Heizungsanlage entleeren
 2. Schraube, Handrad entfernen
 3. Beide Befestigungsschrauben im Lochkreis lösen
- Neue Bohrlöcher sind für den Einbau des neuen Oberteils erforderlich

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
 2. Rimuovere la vite e il volantino
 3. Allentare entrambe le viti di fissaggio nel cerchio dei fori
- Per l'installazione della nuova testa sono necessari nuovi fori

Demontage des alten Oberteils "neue Ausführung"

Smontaggio della vecchia testa "modello nuovo"

1. Heizungsanlage entleeren
 2. Schraube, Handrad entfernen
 3. Beide Befestigungsschrauben im Lochkreis lösen
- Für den Einbau des neuen Oberteils können die gleichen Bohrungen der Befestigungsschrauben benützt werden

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
 2. Rimuovere la vite e il volantino
 3. Allentare entrambe le viti di fissaggio nel cerchio dei fori
- Per l'installazione della nuova testa si può usare gli stessi fori delle viti di fissaggio

Ersatzoberteile Lyss spezial• **Messing**

1. Ausführung

Verwendung

für Deckenheizung

Technische Daten

- Ø Lochkreis25.5 mm

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm
10197159	3/8 - 1/2	32

Lieferumfang

- Oberteil
- Dichtung
- Handrad

Zubehör

- 10055839 Steckschlüssel sechskant gerade 32×36 mm
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10197252 Hahnenfett
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Testa di ricambio speciale Lyss• **Ottone**

Modello 1

Uso

Per riscaldamento a soffitto

Dati tecnici

- Ø giacitura fori25.5 mm

M125224**Ersatzoberteile Lyss spezial**• **Messing**

2. Ausführung

- mit bestehenden Bohrlöchern

Verwendung

für Deckenheizung

Technische Daten

- Ø Lochkreis27.5 mm

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm
10272020	3/8 - 1/2	36

Lieferumfang

- Oberteil
- Dichtung
- Handrad steckbar
- mit 2 Befestigungsschrauben, rostfrei

Zubehör

- 10055839 Steckschlüssel sechskant gerade 32×36 mm
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10197252 Hahnenfett
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Testa di ricambio speciale Lyss• **Ottone**

Modello 2

- con i fori esistenti

Uso

Per riscaldamento a soffitto

Dati tecnici

- Ø giacitura fori27.5 mm

M125225**Montage des neuen Oberteils**

Hinweis:

Aufgrund der speziellen Montagesituation sind fachtechnische Instruktionen unserer Spezialisten vor Ort unerlässlich.

1. in der Regel brechen die Schrauben beim Ausbau ab
2. Schraubenlöcher müssen mit Schablone neu gebohrt werden
3. neues Gewinde an neuem Standort platzieren

Montaggio della nuova testa

Nota:

a causa della particolare situazione di montaggio sono indispensabili le istruzioni tecniche dei nostri specialisti in loco.

1. Normalmente le viti si rompono quando vengono svitate
2. È necessario rifare i fori delle viti con la dima
3. Eseguire un nuovo filetto nella nuova posizione

Leihwerkzeug auf Anfrage

Bohrwerkzeug (Bohrschablone und Gewindebohrer) sind leihweise verfügbar

Utensile a noleggio su richiesta

Utensile di foratura (dima di foratura e maschio a filettare) disponibile a noleggio

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto	C (mm) Schlüsselweite Oberteil Apertura chiave testa
3/8	30	M17 x3	17
1/2	30	M21.5 x3	17
3/4	36	M28 x3	17
1	42	M33 x3	17

Besondere Merkmale zu Similor 7229

- Griffschild mit Federring am Griff befestigt
- Griff hellgrau, mit 6-Kant Mutter angeschraubt
- Voreinstellung in der Spindel
0 = voll offen
5 = grösste Drosselung
- sichtbarer Teil des Oberteils bei den
Grössen 3/8" + 1/2" ist gleich

Caratteristiche speciali per Similor 7229

- Piastra del volantino fissata con una rondella elastica
- Volantino grigio chiaro fissato con dado esagonale
- Preregolazione nel perno
0 = completamente aperto
5 = massima strozzatura
- Per le dimensioni 3/8" e 1/2" la parte visibile
è identica

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen mit 6-Kant Steckschlüssel SW 19
3. Druckmutter lösen mit Steckschlüssel SW 30 - 42
4. Oberteil ausdrehen mit 6-Kant Steckschlüssel SW17

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere il volantino con una chiave a tubo apertura 19
3. Allentare il dado a pressione con la chiave a tubo apertura 30 - 42
4. Svitare la testa con la chiave a tubo esagonale apertura 17

Ersatzoberteile Similor 7229

Testa di ricambio Similor 7229

M125226

• **Messing**

Verwendung

für Deckenheizung

• **Ottone**

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Schlüsselweite Oberteil mm Apertura chiave testa mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm	Gänge Velocità
10232750	3/8	30	17	M17×3	2
10232751	1/2	30	17	M21.5×3	2
10232752	3/4	36	17	M28×3	2
10232753	1	42	17	M33×3	2

Lieferumfang

- Oberteil
- Stopfbüchse
- Anzugsmutter
- Handrad

Dotazione

- Inserto
- Premistoppa
- Dado di serraggio
- Volantino

Zubehör

- 10235005 Steckschlüssel sechskant gerade 17×19mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32mm
- 10055839 Steckschlüssel sechskant gerade 32×36mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10068330 Taschenschleblehren 120mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10068776 Winkelreissnadeln mit Hartmetallspitzen 220mm
- 10197252 Hahnenfett
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00m L 50m
- M105632 Innenbürste

Accessori

- 10235005 Chiave a tubo esagonale diritta 17×19mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32mm
- 10055839 Chiave a tubo esagonale diritta 32×36mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10068330 Calibro tascabile 120mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10068776 Punta per tracciare ad angolo in metallo duro 220mm
- 10197252 Grasso per rubinetti
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00m L 50m
- M105632 Spazzolini per l'interno

Montage des neuen Oberteils

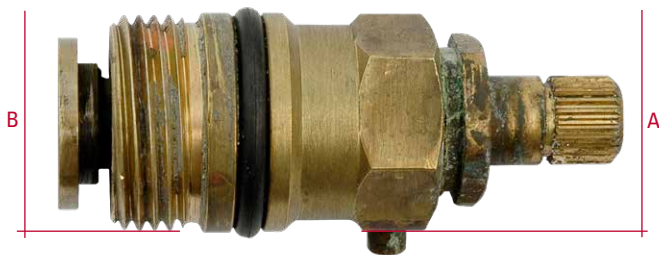
1. Oberteil mit O-Ring, sauber gefettet, einschrauben
2. Packung einlegen und Druckmutter handfest einschrauben
3. Festsitzen der Druckmutter mit Werkzeug kontrollieren
4. Handrad aufsetzen
5. Beweglichkeit testen (mehrfaches Öffnen und Schliessen)
6. Funktionskontrolle

Montaggio della nuova testa

1. Avvitare la testa dotata di O-Ring precedentemente ingrassata
2. Inserire il premistoppa e stringere moderatamente il dado (non deve essere possibile svitarlo manualmente)
3. Controllare la tenuta del dado con un utensile
4. Inserire il volantino
5. Testare la mobilità (aprire e chiudere più volte)
6. Controllo del funzionamento

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Oberteil Seitenansicht
Vista laterale testa



Handrad
Volantino



Sprengring
Anello di arresto

Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto	Gänge Filetti
3/8	19	M17 x 3	2-Gänge/ 2 filetti
1/2	19	M21.5 x 3	2-Gänge/ 2 filetti
3/4	22	M28 x 3	2-Gänge/ 2 filetti
1	22	M33 x 3	2-Gänge/ 2 filetti

Besondere Merkmale zu Similor 7230

- Ventiloberteil ist mit Sicherungsring eingebaut

Caratteristiche speciali per Similor 7230

- La testa della valvola è montata con anello di sicurezza

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen mit 6-Kant Steckschlüssel SW 19
3. Sprengring mit Segering - Zange entfernen
4. Oberteil mit 6 Kant-Steckschlüssel SW 19/22 ausschrauben

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere il volantino con una chiave a tubo apertura 19
3. Rimuovere l'anello di sicurezza con l'apposita pinza
4. Svitare la testa con una chiave a tubo esagonale apertura 19/22

Ersatzoberteile Similor 7230

Testa di ricambio Similor 7230

M125231

• **Messing**

Verwendung

für Deckenheizung

• **Ottone**

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm	Gänge Velocità
10197172	3/8	19	M17×3	2
10197173	1/2	19	M21.5×3	2
10197174	3/4	22	M28×3	2
10246909	1	22	M33×3	2

Lieferumfang

- O-Ring-Dichtung
- Sicherungsring
- Handrad steckbar

Dotazione

- Guarnizione O-ring
- Anello elastico di sicurezza
- Volantino a innesto

Zubehör

- 10235005 Steckschlüssel sechskant gerade 17×19 mm
- 10055834 Steckschlüssel sechskant gerade 20×22 mm
- 10068330 Taschenschlüssel 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10068776 Winkelreissnadeln mit Hartmetallspitzen 220 mm
- 10197252 Hahnenfett
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Accessori

- 10235005 Chiave a tubo esagonale diritta 17×19 mm
- 10055834 Chiave a tubo esagonale diritta 20×22 mm
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10068776 Punta per tracciare ad angolo in metallo duro 220 mm
- 10197252 Grasso per rubinetti
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

Hinweis:

Sicherungsring muss zwingend in der Vertiefung festsitzen (nicht ausdrehbar)

1. Oberteil mit O-Ring sauber gefettet einschrauben
2. mit Steckschlüssel handfest anziehen
3. Sicherungsring einfügen und neues Handrad aufstecken
4. Beweglichkeit testen
5. Funktionskontrolle auf + zu
6. Oberteil muss im Gehäuse festsitzen (Oberteil von Hand nicht ausdrehbar)

Montaggio della nuova testa

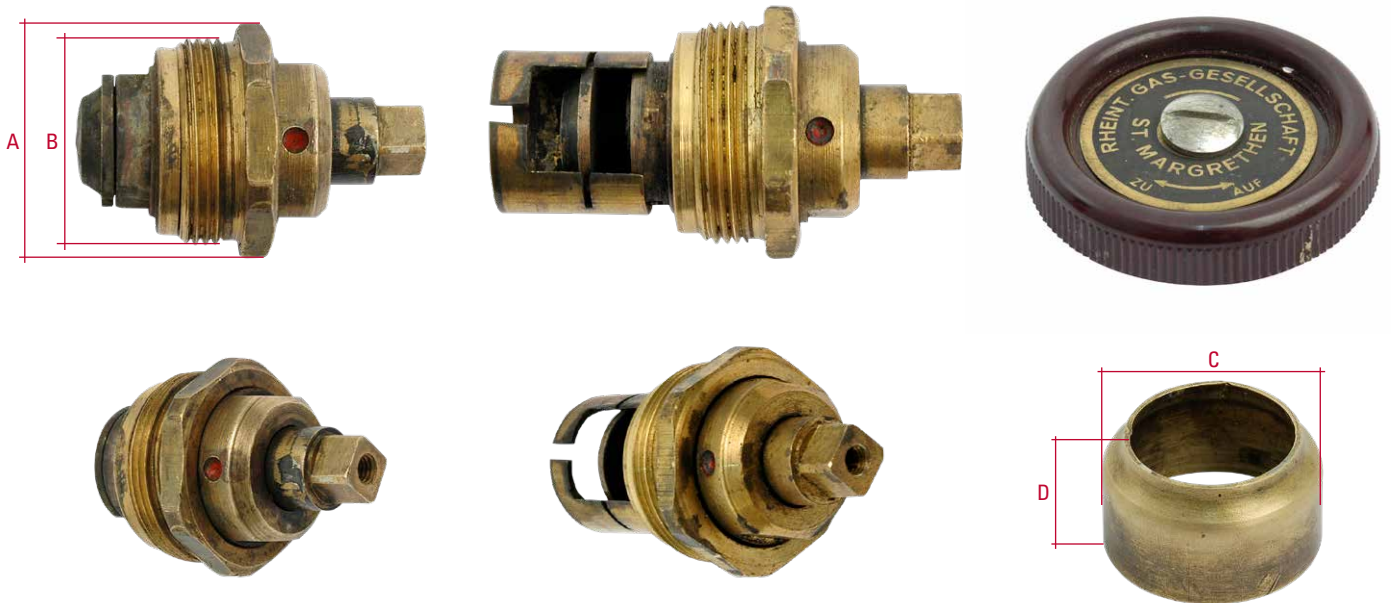
Nota:

l'anello di sicurezza deve essere inserito saldamente nella scanalatura e rimanere bloccato all'interno

1. Avvitare la testa dotata di O-Ring precedentemente ingrassata
2. Serrare con una chiave a tubo in modo da resistere allo svitamento manuale
3. Inserire l'anello di sicurezza e montare il nuovo volantino
4. Testare di mobilità
5. Testare il funzionamento aperto + chiuso
6. La testa deve essere saldamente fissata nel corpo della valvola (deve resistere allo svitamento manuale)

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto	C (mm) Abdeckhülse Ø Ø guaina di protezione	D (mm) Abdeckhülse länge Lunghezza guaina di protezione
3/8	27	M26 x 1.25	32	18
1/2	29	M28 x 1.25	34	18
3/4	33	M32 x 1.5	38	21
1	40	M39 x 1.5	-	-

Besondere Merkmale zu Similor 246

- extrem kurzes Oberteil mit kurzer Abdeckhülse
- keine Stopfbüchse-Mutter
- sichtbarer roter Punkt

Caratteristiche speciali per Similor 246

- Testa estremamente corta con guaina di protezione corta
- Nessun dado premistoppa
- Punto rosso visibile

Demontage des alten Oberteils

Hinweis:

Es ist zu beachten, dass die angebrachte Voreinstellschaufel in jedem Fall demontiert wird. Sie darf nicht im Ventilgehäuse zurückbleiben, da sonst das neue Oberteil nicht montiert werden kann.

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Druckring mit 6-Kant Steckschlüssel lösen

Smontaggio della vecchia testa

Nota:

la ghiera di prerogolazione va sempre smontata. Non deve rimanere nel corpo della valvola altrimenti sarà impossibile avvitare la nuova testa.

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'anello di spinta con una chiave a tubo esagonale

Ersatzoberteile Similor 246

Testa di ricambio Similor 246

M125232

• **Messing**

Verwendung

für Deckenheizung

• **Ottone**

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197175	3/8	32	M26×1.25
10197176	1/2	32	M28×1.25
10197177	3/4	42	M32×1.5
10197178	1	42	M39×1.5

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad

Dotazione

- Inserto
- Guarnizione in rame
- Volantino

Zubehör

- 10232642 Steckschlüssel sechskant gerade 24×27 mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10197623 Teleskop-Standhahn-Mutterschlüssel 20 - 48 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514
- 10068330 Taschenschieblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10197252 Hahnenfett
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Accessori

- 10232642 Chiave a tubo esagonale diritta 24×27 mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10197623 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 20 - 48 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10197252 Grasso per rubinetti
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

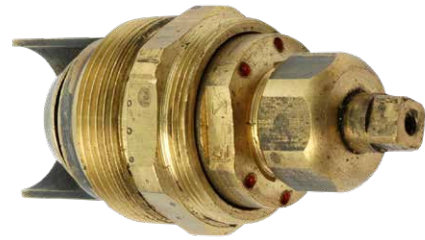
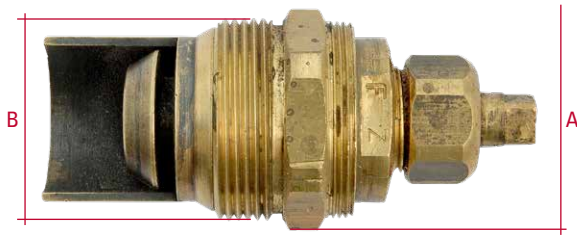
1. Handrad entfernen
2. Oberteil mit Kupferdichtung einschrauben
(muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
4. Ventil schliessen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle

Montaggio della nuova testa

1. Rimuovere il volantino
2. Avvitare la testa dotata di guarnizione in rame
(deve essere in posizione completamente aperta = stato di fornitura)
3. Serrare con chiave a tubo esagonale
4. Chiudere la valvola
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto
3/8	28	M28 x 1.5
1/2	30	M30 x 1.5
3/4	32	M32 x 1.5

Besondere Merkmale zu Kugler 4642

- kurzes Oberteil
- Druckmutter mit Gewinde für Abdeckhülse
- Voreinstellpunkte rot sichtbar

Caratteristiche speciali per Kugler 4642

- Testa corta
- Dado di serraggio con filetto per guaina di protezione
- Tacche di prerogolazione visibili (punti rossi)

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Druckring mit 6-Kant Steckschlüssel lösen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'anello di spinta con una chiave a tubo

Ersatzoberteile Kugler 4642

Testa di ricambio Kugler 4642

M125233

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto	Ausführung Modello
10197182	3/8	32	M28×1.5	mit Kupferdichtung / con guarnizione in rame
10197183	1/2	32	M30×1.5	metallisch dichtend / a chiusura metallica
10197184	3/4	42	M32×1.5	mit Kupferdichtung / con guarnizione in rame

Lieferumfang

- Oberteil
- Handrad steckbar

Dotazione

- Parte superiore
- Volantino a innesto

Zubehör

- 10055837 Steckschlüssel sechskant gerade 25×28 mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Accessori

- 10055837 Chiave a tubo esagonale diritta 25×28 mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

1. Handrad entfernen
2. Oberteil mit Kupferdichtung einschrauben (muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
4. Ventil schliessen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle
7. Ventil öffnen

Montaggio della nuova testa

1. Rimuovere il volantino
2. Avvitare la testa dotata di guarnizione in rame (deve essere in posizione completamente aperta = stato di fornitura)
3. Serrare con chiave a tubo esagonale
4. Chiudere la valvola
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento
7. Aprire la valvola

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto	C (mm) Abdeckhülse Ø Ø guaina di protezione
3/8	21	M23 x 1.5	28
1/2	23	M27 x 1.5	32
3/4	26	M30 x 1.5	36

Besondere Merkmale zu Kugler 4644

- kurzes Oberteil
- Druckmutter mit Gewinde für Abdeckhülse und mit vier angefrästen Flächen
- roter Punkt am Ventiloberteil

Caratteristiche speciali per Kugler 4644

- Testa corta
- Dado di serraggio con filettato per guaina di protezione e con quattro fresature piatte
- Punto rosso sulla testa

Demontage des alten Oberteils

Hinweis:

An der Voreinstellung darf nichts verändert werden

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube, Handrad und Deckhülse entfernen
3. Druckring mit 4 Kant-Steckschlüssel lösen

Smontaggio della vecchia testa

Nota:

la prerogolazione non va modificata

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite, il volantino e la guaina di protezione
3. Allentare l'anello di spinta con una chiave a tubo quadrata

Ersatzoberteile Kugler 4644

Testa di ricambio Kugler 4644

M125234

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197185	3/8	32	M23×1.5
10197186	1/2	32	M27×1.5
10197187	3/4	42	M30×1.5

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad steckbar

Dotazione

- Parte superiore
- Guarnizione in rame
- Volantino a innesto

Zubehör

- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10197621 Teleskop-Standhahn-Mutterschlüssel 10 - 32 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577
für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

Accessori

- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10197621 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 10 - 32 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577,
per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

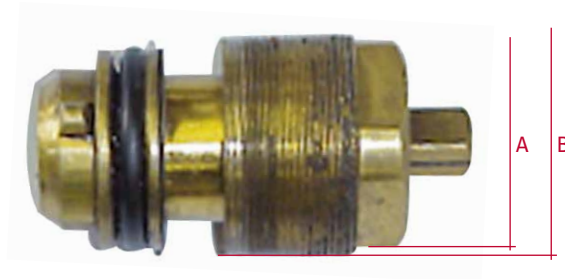
1. Handrad entfernen
2. Oberteil mit Kupferdichtung einschrauben
(muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
4. Ventil schliessen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle
7. Ventil öffnen

Montaggio della nuova testa

1. Rimuovere il volantino
2. Avvitare la testa dotata di guarnizione in rame
(deve essere in posizione completamente aperta = stato di fornitura)
3. Serrare con chiave a tubo esagonale
4. Chiudere la valvola
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento
7. Aprire la valvola

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto
3/8	17	M22x1
1/2	19	M26x1
3/4	24	M30x1

Besondere Merkmale zu Kugler 4590

- Voreinstellung nicht im Oberteil integriert.
Flussrichtung beachten
- Es kann nur der O-Ring bei der Spindel ersetzt werden
- Die Voreinstellung kann nicht revidiert werden, sondern wird mittels Verschlusszapfen ersetzt und neu eingedichtet.

Caratteristiche speciali per Kugler 4590

- La prerogolazione non è integrata nella testa.
Controllare la direzione del flusso
- È possibile sostituire solo l'O-ring del perno
- La prerogolazione non può essere modificata, ma viene sostituita e sigillata con un tappo

Demontage des alten Oberteils

Hinweis:

An der Voreinstellung darf nichts verändert werden

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handradschraube lösen und Handrad abziehen
3. Oberteil mit 4-Kant Steckschlüssel ausschrauben

Smontaggio della vecchia testa

Nota:

la prerogolazione non va modificata

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Allentare la vite del volantino e staccare il volantino
3. Svitare la testa con una chiave a tubo quadrata

Ersatzoberteile Kugler 4590

Testa di ricambio Kugler 4590

M125237

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm
10278362	3/8	32	M22×1
10278363	1/2	32	M26×1
10278364	3/4	42	M30×1

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad

Zubehör

- 10055829 Steckschlüssel sechskant gerade 12×13 mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Dotazione

- Parte superiore
- Guarnizione in rame
- Volantino

Accessori

- 10055829 Chiave a tubo esagonale diritta 12×13 mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Verschlusszapfen Kugler 4590

Tappo Kugler 4590

M125235

• Messing

Produkteigenschaften

- 6-Kant

Verwendung

zu Kugler 4590 Ventil

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197188	3/8	13	M20×1
10197189	1/2	13	M26×1
10197190	3/4	13	M32×1

• Ottone

Caratteristiche

- Sezione esagonale

Uso

Per valvola 4590



Montage des neuen Oberteils

Montaggio della nuova testa

1. Handrad entfernen, abziehen (Kupferdichtung im Handrad innenliegend)
2. Oberteil einschrauben mit Kupferdichtung (muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. Der Einsatz von Loctite 577 ist erlaubt
4. Mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
5. Ventil schliessen
6. Handrad aufstecken
7. Funktionskontrolle

1. Rimuovere, estrarre il volantino (guarnizione di rame all'interno del volantino)
2. Avvitare la testa con la guarnizione in rame (deve essere completamente aperta = stato di fornitura)
3. L'uso di Loctite 577 è consentito
4. Serrare con chiave a tubo esagonale
5. Chiudere la valvola
6. Inserire il volantino
7. Controllo del funzionamento

Leihwerkzeug auf Anfrage

Ausbauwerkzeug "Voreinstell-Sicherungsring", 3-teilig zu Kugler 4590, 3/8", 1/2", 3/4"

Gewindebohrer M26×1 mm

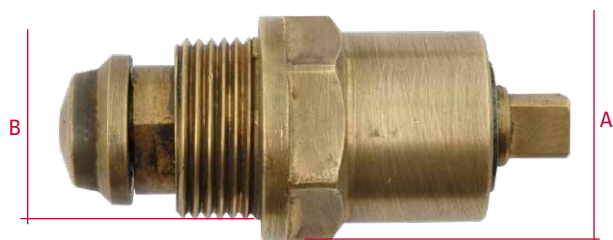
Utensile a noleggio su richiesta

Utensile per smontaggio "Anello di sicurezza di prerogolazione", 3 pezzi per Kugler 4590, 3/8", 1/2", 3/4"

Maschio a filettare M26×1 mm

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Dimension" Dimensioni"	A (mm) Schlüsselweite Apertura chiave	B (mm) Gewinde Ø Ø filetto
3/8	24	M22 x 1.5
1/2	24	M22 x 1.5
3/4	27	M25 x 1.5
1	34	M29 x 1.5

Besondere Merkmale zu Kosmos

- langes Oberteil aus einem Guss
- Griff mit grosser Schraube befestigt
- Voreinstellung in der Spindel
- keine sichtbare Stopfbüchsen-Mutter
- bei der Spindel ist der Ring mit 2 Schlitzern sichtbar (könnte als Stopfbüchsen-Mutter funktionieren)

Caratteristiche speciali su Kosmos

- Testa lunga, stampata in un unico pezzo
- Volantino con vite grande
- Preregolazione nel perno
- Dado premistoppa non visibile
- Vicino al perno è visibile l'anello con 2 scanalature (potrebbe svolgere la funzione di dado premistoppa)

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube und Handrad entfernen
3. Oberteil mit 6 Kant-Steckschlüssel ausschrauben

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite e il volantino
3. Svitare la testa con una chiave a tubo esagonale

Ersatzoberteile Kosmos

Testa di ricambio Kosmos

M125238

• Messing

Verwendung

für Deckenheizung

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197194	3/8 - 1/2	32	M22×1.5
10197195	3/4	32	M25×1.5

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad

Zubehör

- 10232642 Steckschlüssel sechskant gerade 24×27 mm
- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10197623 Teleskop-Standhahn-Mutterschlüssel 20 - 48 mm
- 10200387 Steckschlüssel-Einsätze 42 mm
- 10056115 Reduziereinsätze No. 514 1/2"
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10056656 Flachmeissel 120 mm PB 805/10
- 10056658 Flachmeissel 150 mm PB 805/14
- 10056670 Elektrikermeissel 200 mm PB 820/1
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

• Ottone

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Dotazione

- Inserto
- Guarnizione in rame
- Volantino

Accessori

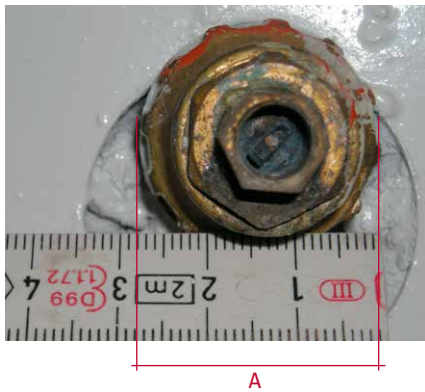
- 10232642 Chiave a tubo esagonale diritta 24×27 mm
- 10055838 Chiave a tubo esagonale diritta 30×32 mm
- 10197623 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 20 - 48 mm
- 10200387 Bussola per chiave a tubo esagonale 42 mm
- 10056115 Inserto di riduzione No. 514 1/2"
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10056656 Scalpello piatto 120 mm PB 805/10
- 10056658 Scalpello piatto 150 mm PB 805/14
- 10056670 Scalpello da elettricista 200 mm PB 820/1
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

1. Handrad entfernen
2. Oberteil mit Kupferdichtung einschrauben (muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. mit 6-Kant Steckschlüssel festziehen
4. Ventil schliessen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle
7. Ventil öffnen

Montaggio della nuova testa

1. Rimuovere il volantino
2. Avvitare la testa con la guarnizione in rame (deve essere completamente aperta = stato di fornitura)
3. Serrare con chiave a tubo esagonale
4. Chiudere la valvola
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento
7. Aprire la valvola

Bilder des alten Ventiloberteils**Immagini: vecchia testa per valvole**

Dimension"
Dimensioni"

A (mm)
Schlüsselweite
Apertura chiave

3/8

28

1/2

32

3/4

36

Besondere Merkmale zu Neutral

- Einziges Ventiloberteil mit Innengewinde
- Oberteil aus einem Guss
- Einbuchtungen an Stelle des 6-Kants

Caratteristiche speciali per Neutro

- È l'unica testa con filettatura femmina
- Testa stampata in un unico pezzo
- Dentellatura al posto dell'esagono

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Schraube und Handrad entfernen
3. Oberteil ausbauen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere la vite e il volantino
3. Smontare la testa

Ersatzoberteile Neutral

Testa di ricambio neutra

M125239

• Messing

Produkteigenschaften

- mit Innengewinde

Verwendung

für Deckenheizung

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197198	3/8	32	M23×1.5
10197199	1/2	32	M26×1.5
10197200	3/4	32	M30×1.5

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung
- Handrad steckbar

Zubehör

- 10055838 Steckschlüssel sechskant gerade 30×32 mm
- 10056146 Steckschlüssel-Einsätze 32 mm
- 10216096 Click-Drehmomentschlüssel 3235 40 - 200 Nm - 1/2"
- 10197623 Teleskop-Standhahn-Mutterschlüssel 20 - 48 mm
- 10068330 Taschenschleblehren 120 mm
- 10109092 Filzschreiber mit Rundspitze schwarz
- 10299820 Multifunktionsöle WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 LOCTITE Rohrgewindedichtungen 577 für Metallgewinde, mittelfest, 50 ml
- 10129383 Schutz- und Abdeckvliese 1.00 m L 50 m

• Ottone

Caratteristiche

- Filetto femmina

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Dotazione

- Inserto
- Guarnizione in rame
- Volantino a innesto

Accessori

- 10055838 Chiave a tubo esagonale dritta 30×32 mm
- 10056146 Bussola 32 mm
- 10216096 Chiave dinamometrica a scatto 3235 40 - 200 Nm - 1/2"
- 10197623 Chiave telescopica per dadi e rubinetti 20 - 48 mm
- 10068330 Calibro tascabile 120 mm
- 10109092 Marcatore a punta conica nero
- 10299820 Lubrificante multifunzionale WD-40 Smart Straw 500ml
- 10047507 Sigillante per filettature LOCTITE 577, per raccordi metallici, media resistenza, 50 ml
- 10129383 Tessuto non tessuto di protezione e copertura 1.00 m L 50 m

Montage des neuen Oberteils

Aufgrund der speziellen Montagesituation sind fachtechnische Instruktionen unserer Spezialisten vor Ort unerlässlich.

1. Handrad entfernen
2. Oberteil mit Kupferdichtung einschrauben (muss voll offen sein = Lieferzustand)
3. Mit Drehmomentschlüssel festziehen bis max. Anzugsstärke 50 Nm
4. Ventil schliessen
5. Handrad aufstecken
6. Funktionskontrolle
7. Ventil öffnen

Montaggio della nuova testa

A causa della particolare situazione di installazione sono necessarie istruzioni tecniche in loco da parte dei nostri specialisti.

1. Rimuovere il volantino
2. Avvitare la testa con la guarnizione in rame (deve essere completamente aperta = stato di fornitura)
3. Serrare con la chiave dinamometrica di max. 50 Nm
4. Chiudere la valvola
5. Inserire il volantino
6. Controllo del funzionamento
7. Aprire la valvola

***Sanierungsventile /
Sanierungsoberteile von
Heizkörperventilen***

***Valvole di sostituzione /
Teste di ricambio per valvole di
riscaldamento***

Sanierungsventile Eck und Durchgang
Valvole di sostituzione angolari e diritte

ab Seite 40 | da pagina 40

KWC Mano

ab Seite 44 | da pagina 44

Kugler Mano

ab Seite 46 | da pagina 46

Oederlin Mano

ab Seite 47 | da pagina 47

Rigis Ventile

Valvole Rigis

ab Seite 48 | da pagina 48

Temset Heizkörperventile

Valvole per radiatori Temset

ab Seite 50 | da pagina 50

HERZ Heizkörperventile

Valvole per radiatori HERZ

ab Seite 52 | da pagina 52

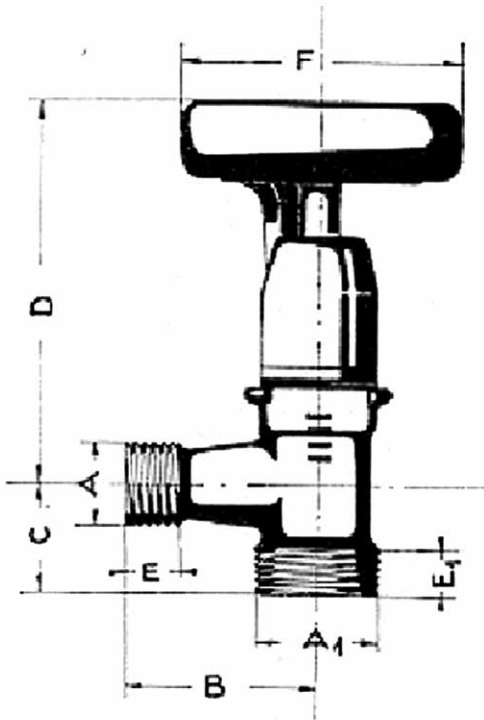
HERZ Thermostatköpfe

Teste termostatiche HERZ

ab Seite 56 | da pagina 56

Abmessungen Sanierungsventile

Dimensioni valvole di sostituzione



Dimension Dimensioni	A	A1	B mm	C mm	D mm	E mm	E1 mm
3/8"	3/8"	3/4"	42	23	80	12	10
1/2"	1/2"	1"	45	25	88	14	11
3/4"	3/4"	1 1/4"	50	32	100	17	13
1"	1"	1 1/2"	60	35	118	20	15
1 1/4"	1 1/4"	2"	70	40	136	25	17

Sanierungsventile Oederlin/Berchtold/KWC

Valvola di sostituzione Oederlin/Berchtold/KWC

M125240

• Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Eck
- Bauschutzkappe blau

Technische Daten

- Betriebstemperatur max. 120 °C
- Betriebsdruck max. 10 bar

• Ottone nichelato

Caratteristiche

- A squadra
- Tappo di protezione blu

Dati tecnici

- Temperatura di esercizio max. 120 °C
- Pressione di esercizio max. 10 bar



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Anschluss Aussengewinde " Attacco filetto maschio "
10197201	3/8	3/4 x 3/8
10197202	1/2	1 x 1/2
10197203	3/4	1 1/4 x 3/4
10197204	1	1 1/2 x 1
10197205	1 1/4	2 x 1 1/4

Lieferumfang

- Thermostatventil Oventrop
- montierter Überschnitt

Dotazione

- Valvola termostatica Oventrop
- Adattatore montato

Zubehör

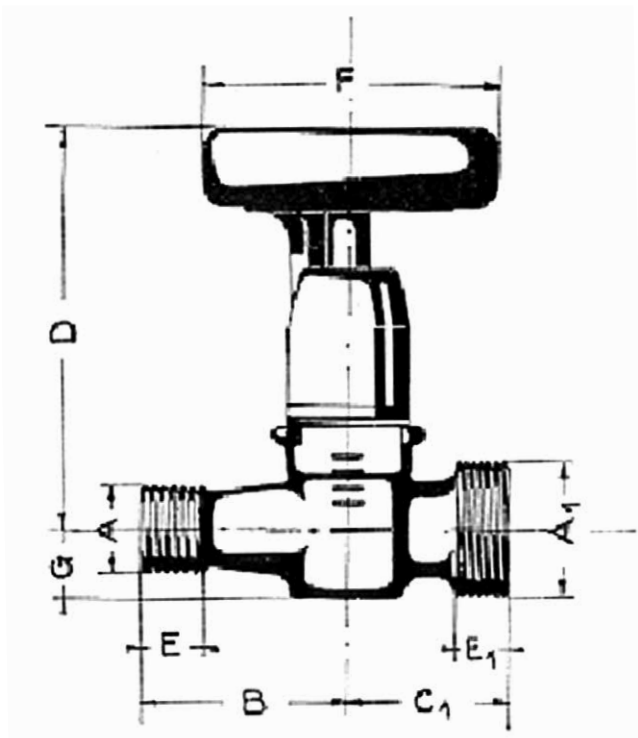
- M124972 Thermostatköpfe Uni LH

Accessori

- M124972 Testa termostatica Uni LH

Abmessungen Sanierungsventile

Dimensioni valvole di sostituzione



Dimension Dimensioni	A	A1	B mm	C mm	D mm	E mm	E1 mm	F mm
3/8"	3/8"	3/4"	42	33	80	12	10	60
1/2"	1/2"	1"	45	35	88	14	11	60
3/4"	3/4"	1 1/4"	50	40	100	17	13	60
1"	1"	1 1/2"	60	45	118	20	15	65
1 1/4"	1 1/4"	2"	70	50	136	25	17	75

Sanierungsventile Oederlin/Berchtold/KWC

Valvola di sostituzione Oederlin/Berchtold/KWC

M125241

• Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Durchgang
- Bauschutzkappe blau

Technische Daten

- Betriebstemperatur max. 120 °C
- Betriebsdruck max. 10 bar

• Ottone nichelato

Caratteristiche

- Dritto
- Tappo di protezione blu

Dati tecnici

- Temperatura di esercizio max. 120 °C
- Pressione di esercizio max. 10 bar



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Anschluss Aussengewinde " Attacco filetto maschio "
10197206	3/8	3/4×3/8
10197207	1/2	1×1/2
10197208	3/4	1 1/4×3/4
10197209	1	1 1/2×1
10197210	1 1/4	2×1 1/4

Lieferumfang

- Thermostatventil Oventrop
- montierter Überschnitt

Dotazione

- Valvola termostatica Oventrop
- Adattatore montato

Zubehör

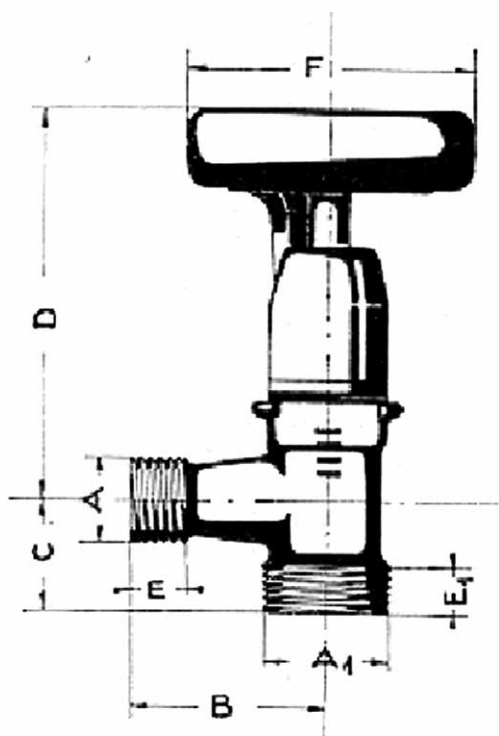
- M124972 Thermostatköpfe Uni LH

Accessori

- M124972 Testa termostatica Uni LH

Abmessungen Sanierungsventile

Dimensioni valvole di sostituzione



Dimension Dimensioni	A	A1	B mm	C mm
3/4"	3/4"	1"	50	36
3/4"	3/4"	1 1/4"	60	40
1"	1"	1 1/4"	62	38.5
1"	1"	1 1/2"	65	45.5

Sanierungsventile Sulzer

Valvola di sostituzione Sulzer

M125242

• Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Eck
- Bauschutzkappe blau

Technische Daten

- Betriebstemperatur max. 120 °C
- Betriebsdruck max. 10 bar

• Ottone nichelato

Caratteristiche

- A squadra
- Tappo di protezione blu

Dati tecnici

- Temperatura di esercizio max. 120 °C
- Pressione di esercizio max. 10 bar

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Anschluss Aussengewinde " Attacco filetto maschio "
10197217	3/4	3/4 - 1
10197218	3/4	3/4 - 1 1/4
10197219	1	1 - 1 1/4
10197220	1	1 - 1 1/2

Lieferumfang

- Thermostatventil Oventrop
- montierter Überschnitt

Dotazione

- Valvola termostatica Oventrop
- Adattatore montato

Zubehör

- M124972 Thermostatköpfe Uni LH

Accessori

- M124972 Testa termostatica Uni LH



Bilder des alten Ventiloberteils**Immagini: vecchia testa per valvole****Besondere Merkmale zu KWC Mano**

- Aus Messing vernickelt
- KWC auf Ventilhals eingraviert
- Handrad steckbar, schwarz mit grosser Plakette

Caratteristiche specifiche per KWC Mano

- In ottone nichelato
- Incisione "KWC" sul collo della valvola
- Volantino a innesto, nero con placchetta grande

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen / abziehen
3. Oberteil ausdrehen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere / estrarre il volantino
3. Smontare la testa

Ersatzoberteile KWC Mano

Testa di ricambio KWC Mano

M125251

• Messing

Verwendung

für Fussbodenheizungs- und Heizkörperventile

• Ottone

Uso

Per valvole di riscaldamento a pavimento e valvole di radiatori



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Ventilkegel mm Ø cono valvola mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm	Passend zu Per
10232739	3/8	22	10	20×1.25	KWC
10232741	1/2	22	12	20×1.25	KWC + Kugler
10232742	3/4	30	18	28×1.50	KWC

Lieferumfang

- Oberteil mit O-Ring
- Handrad steckbar

Dotazione

- Inserto con O-ring
- Volantino a innesto

Thermostatoberteile KWC

Testa per valvole termostatiche KWC

M125252

• Messing

Verwendung

passend zu KWC Heizkörperventile 3/8" und KWC Einrohrventile 1/2"

• Ottone

Uso

Per valvole per radiatori KWC 3/8" e valvole monotubo KWC 1/2"



Technische Daten

- Anschluss M30×1.5 mm

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5 mm

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197238	3/8	19	M20×1.25mm

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe

Accessori

- M124747 Testa termostatica

Thermostatoberteile KWC

Testa per valvole termostatiche KWC

M125253

• Messing

Verwendung

passend zu KWC Heizkörperventile 1/2"

• Ottone

Uso

Per per valvole di radiatori KWC 1/2"



Technische Daten

- Anschluss M30×1.5 mm

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5 mm

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197239	1/2	19	M20×1.25mm

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe

Accessori

- M124747 Testa termostatica

Montage des neuen Oberteils

Montaggio della nuova testa

1. Oberteil und O-Ring sauber einfetten
2. Oberteil muss voll offen sein
3. Oberteil eindrehen
4. Funktionskontrolle
5. Ventil muss geschlossen sein, wenn das Handrad aufgesteckt wird.

1. Ingrassare accuratamente l'inserto e l'O-Ring
2. La testa deve essere completamente aperta
3. Avvitare l'inserto
4. Controllo del funzionamento
5. Quando il volantino è inserito la valvola deve essere chiusa.

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Besondere Merkmale zu Kugler Mano

- 2 Ausführungen:
 - kurze Version
 - lange Version
- Aus Messing vernickelt, matt
- Graues Handrad
- Voreinstellung aus Plastik unter Handrad
- Arretierung am Ventilhals sichtbar

Caratteristiche speciali per Kugler Mano

- 2 varianti:
 - modello corto
 - modello lungo
- In ottone nichelato, opaco
- Volantino grigio
- Anello di prerogolazione in plastica sotto il volantino
- Dispositivo di bloccaggio visibile sul collo della valvola

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen/ abziehen
3. Voreinstellring entfernen
4. Oberteil ausbauen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere/ estrarre il volantino
3. Rimuovere l'anello di prerogolazione
4. Smontare la testa

Ersatzoberteile Kugler Mano

• Messing

Produkteigenschaften

- lange Ausführung

Verwendung

für Fussbodenheizungs- und Heizkörperventile Kugler Mano

Technische Daten

- Achsmass30 mm

Art. Nr.	Dimension "	Schlüsselweite mm	Ø Ventikegel mm	Ø Gewinde mm
N. art.	Dimensioni "	Apertura chiave mm	Ø cono valvola mm	Ø filetto mm
10257491	1/2	22	12	20×1.25

Lieferumfang

- Oberteil mit O-Ring
- Handrad steckbar

Testa di ricambio Kugler Mano

M125255

• Ottone

Caratteristiche

- Modello lungo

Uso

Per valvole di riscaldamento a pavimento e valvole per radiatori Kugler Mano

Dati tecnici

- Interasse30 mm



Montage des neuen Oberteils

1. Oberteil und O-Ring sauber einfetten
2. Oberteil muss voll offen sein
3. Oberteil eindrehen
4. Funktionskontrolle
5. Ventil muss geschlossen sein, wenn das Handrad aufgesteckt wird.

Montaggio della nuova testa

1. Ingrassare accuratamente l'inserto e l'O-Ring
2. La testa deve essere completamente aperta
3. Avvitare l'inserto
4. Controllo del funzionamento
5. Quando il volantino è inserito la valvola deve essere chiusa

Bilder des alten Ventiloberteils**Immagini: vecchia testa per valvole****Besondere Merkmale zu Oederlin Mano**

- Bauchiges Ventilgehäuse
- Aus Messing verzinkt
- Markierung OEC auf Ventilgehäuse

Caratteristiche speciali per Oederlin Mano

- Corpo valvola grande
- In ottone, zincata
- Marcatura OEC sul corpo della valvola

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen
3. Oberteil ausbauen
4. Ventilkegel lose wird wieder eingebaut

Smontaggio della vecchia testa

1. Svotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere il volantino
3. Smontare la testa
4. Il cono della valvola verrà riutilizzato

Ersatzoberteile Oederlin Mano• **Messing****Verwendung**

für Fussbodenheizungs- und Heizkörperventile

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10278126	3/8-1/2	20	M20×1.25
10278127	3/4	26	M26×1.50

Lieferumfang

- Oberteil mit O-Ring
- Handrad steckbar

Zubehör

- M125264 Hahnenfett

Testa di ricambio Oederlin Mano• **Ottone****Uso**

Per valvole di riscaldamento a pavimento e valvole di radiatori

M125245**Dotazione**

- Inserto con O-ring
- Volantino a innesto

Accessori

- M125264 Grasso per rubinetti

Montage des neuen Oberteils

Hinweis:

Der bestehende Ventilkegel muss zwingend beibehalten werden

1. Oberteil und O-Ring sauber einfetten
2. Oberteil eindrehen
3. Funktionskontrolle

Montaggio della nuova testa

Nota:

il cono della valvola esistente deve essere necessariamente mantenuto

1. Ingrassare accuratamente l'inserto e l'O-Ring
2. Avvitare l'inserto
3. Controllo del funzionamento

Bilder des alten Ventiloberteils



Immagini: vecchia testa per valvole

Besondere Merkmale zu Rigis

- Markante Prägung Rigis
- Rohranschluss gelötet oder mit Klemmverschraubung
- Zwei Ausführungen:
 - kleine Gehäuseform
 - grosse Gehäuseform

Caratteristiche specifiche per Rigis

- «Rigis» stampato in rilievo ben visibile
- Raccordo per tubi brasato o raccordo a compressione
- Due modelli:
 - corpo piccolo
 - corpo grande

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen
3. Oberteil ausbauen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere il volantino
3. Smontare la testa

Umrüstoberteile Rigis

• Messing

Produkteigenschaften

- zu kleiner Gehäuseform
- Ventile mit Lötanschluss

Verwendung

zum Umrüsten von Rigis-Ventilen auf Thermostatfühler

Art. Nr. N. art.	Anschlussgewinde Filetto raccordo	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm
10197250	M30×1.5mm	19	M20×1

Lieferumfang

- Oberteil mit O-Ring

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen

Testa di sostituzione Rigis

• Ottone

Caratteristiche

- Per alloggiamento piccolo
- Valvola con raccordo a brasare

Uso

Per adattare le valvole Rigis su sonde termostatiche



M125262

Dotazione

- Insetto con O-ring

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale

Umrüstoberteile Rigis gross

• Messing

Produkteigenschaften

- zu grosser Gehäuseform
- mit Schraubanschluss

Verwendung

zum Umrüsten von Rigis-Ventilen auf Thermostatfühler

Art. Nr. N. art.	Anschlussgewinde Filetto raccordo	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm
10263042	M30×1.5mm	19	M30×1

Lieferumfang

- Oberteil
- Kupferdichtung

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen

Testa di ricambio grande Rigis

• Ottone

Caratteristiche

- Per alloggiamento grande
- Con raccordo a vite

Uso

Per adattare le valvole Rigis su sonde termostatiche



M125263

Dotazione

- Parte superiore
- Guarnizione in rame

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale

Montage des neuen Oberteils

1. Ventilsitz reinigen
2. Oberteil eindrehen

Montaggio della nuova testa

1. Pulire la sede della valvola
2. Avvitare l'insetto

Bilder des alten Ventiloberteils

Immagini: vecchia testa per valvole



Besondere Merkmale zu Temset

- Aus Messing vernickelt
- Temset auf Ventil eingraviert
- Kein Ersatz für Thermostatkopf mit Gewindeanschluss existent

Caratteristiche speciali di Temset

- In ottone nichelato
- Marca «Temset» incisa sulla valvola
- Non esiste una testa termostatica di ricambio con attacco filettato

Demontage des alten Oberteils

1. Heizungsanlage entleeren
2. Handrad entfernen
3. Oberteil ausdrehen

Smontaggio della vecchia testa

1. Svuotare l'impianto di riscaldamento
2. Rimuovere il volantino
3. Smontare la testa

Thermostatoberteile Temset

- **Messing**

Verwendung

passend zu Heizkörperventile 3/8" + 1/2"

Art. Nr. N. art.	Ø Gewinde Ø filetto	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Kopf mm Ø della testa mm
10197244	M22×1mm	19	M30×1.5

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen

Testa termostatica Temset

M125259

- **Ottone**

Uso

Per valvole per radiatori 3/8" + 1/2"



Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale

Thermostatoberteile Temset

- **Messing**

Produkteigenschaften

- Temset Klemmanschluss
- mit mittlerem KV-Wert (Kennzeichnung M)

Verwendung

passend zu Heizkörperventile Temset 3/4"
und auch passend zu Einrohrventile

Art. Nr. N. art.	DN	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm
10197245	10	3/8	22	M22×1
10197246	15	1/2	22	M22×1
10197247	20	3/4	22	M22×1

Zubehör

- M125257 Thermostatköpfe Temset
- M125258 Handräder Temset
- M125261 Stopfbüchsen Temset

Testa termostatica Temset

M125260

- **Ottone**

Caratteristiche

- Collegamento a morsetto Temset
- Con valore KV medio (contrassegno M)

Uso

Per valvole per radiatori Temset 3/4" e per valvole monotubo



Accessori

- M125257 Testa termostatica Temset
- M125258 Volantino Temset
- M125261 Premistoppa Temset

Montage des neuen Oberteils

1. Ventilsitz reinigen
2. Oberteil eindrehen

Montaggio della nuova testa

1. Pulire la sede della valvola
2. Avvitare l'inserto

Stopfbüchsen Temset**Produkteigenschaften**

- komplett

Art. Nr. N. art.	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm
10251331	12

kann ohne Entleeren der Anlage ausgetauscht werden

passend zu

- M125260 Thermostatoberteile Temset

Premistoppa Temset**Caratteristiche**

- Tipo completo

Sostituibile senza svuotare l'impianto

Compatibile con

- M125260 Testa termostatica Temset

**M125261****Thermostatköpfe Temset****Produkteigenschaften**

- Temset NTN
- mit eingebautem Fühler
- Frostsicherung
- mit Schnappverschluss

Verwendung

für Thermostatventile Temset

Art. Nr. N. art.
10197242

passend zu

- M125260 Thermostatoberteile Temset

Testa termostatica Temset**Caratteristiche**

- Temset NTN
- Sensore integrato
- Sicurezza antigelo
- Con chiusura a sgancio rapido

Uso

Per valvole termostatiche Temset

Compatibile con

- M125260 Testa termostatica Temset

**M125257****Handräder Temset****Produkteigenschaften**

- mit Schnappverschluss
- stufenlos einstellbar

Verwendung

für Thermostatventile Temset

Art. Nr. N. art.
10197243

passend zu

- M125260 Thermostatoberteile Temset

Volantino Temset**Caratteristiche**

- Con chiusura a sgancio rapido
- A regolazione continua

Uso

Per valvole termostatiche Temset

Compatibile con

- M125260 Testa termostatica Temset

**M125258**

Thermostatadapter

Adattatore termostatico

M130922

- Herz

Verwendung

für die Umrüstung von HERZ AS Heizkörperventilen 1965-1977

- Herz

Uso

Per la sostituzione delle valvole per radiatori HERZ AS 1965-1977



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "
10302471	1/2

Thermostaberteile

Testa termostatica

M131266

- Herz

Verwendung

für die Umrüstung von HERZ AS Heizkörperventilen vor 1978

- Herz

Uso

Per la sostituzione delle valvole per radiatori HERZ AS prima del 1978



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Kv
10331083	3/8 - 1/2	0.06
10331084	3/8 - 1/2	0.12
10331085	3/8 - 1/2	0.25
10331086	3/8 - 1/2	0.5

Die Anlage muss entleert werden, um das Oberteil auszutauschen

Prima di sostituire la testa svuotare l'impianto

Thermostaberteile

Testa termostatica

M130924

- Herz

Verwendung

für HERZ-Thermostatventile für die Baujahre 1978-1989 und die Umrüstung von AS und GP-T 1978-1992, TS- 90 von 1978-1991

- Herz

Uso

Per le valvole termostatiche HERZ degli anni 1978-1989 e la sostituzione di AS e GP-T 1978-1992, TS- 90 dal 1978-1991



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Ventilkegel mm Ø cono valvola mm	Ø Gewinde Ø filetto
10302477	3/8 - 1/2	13	M19×1
10302478	3/4	17	M19×1

Die Anlage muss entleert werden, um das Oberteil auszutauschen

Prima di sostituire la testa svuotare l'impianto

Ersatzoberteile

Testa di ricambio

M131269

- Herz

Verwendung

passend zu HERZ AS-T-90, Universalmodelle bis 3/4" ab 1992

- Herz

Uso

Per HERZ AS-T-90, modelli universali fino a 3/4" a partire dal 1992



Art. Nr. N. art.	DN	Dimension " Dimensioni "
10331091	10	3/8
10331092	15	1/2
10331093	20	3/4
10331094	25	1

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix 10302497

Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix 10302497

Thermostatoberteile

Testa termostatica

M130923

- Herz

Verwendung

für HERZ TS-90, 3000 und AS-T-90 ab Baujahr 1991

Art. Nr. N. art.	DN	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde Ø filetto	Ø Ventilkegel mm Ø cono valvola mm
10302472	10	3/8	M17×1.5	12
10302473	15	1/2	M17×1.5	13
10302474	20	3/4	M17×1.5	15
10302476	25	1	M20×1.5	17

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix 10302497

- Herz

Uso

Per HERZ TS-90, 3000 e AS-T-90 dall'anno di fabbricazione 1991



Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix 10302497

Thermostatoberteile

Testa termostatica

M131270

- Herz

Verwendung

für die Umrüstung von HERZ-ID Heizkörperreguliertventile aus den Baujahren 1965-1970

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "
10331095	3/8 - 1/2

- Herz

Uso

Per la sostituzione delle valvole di regolazione dei radiatori HERZ-ID degli anni di produzione 1965-1970



Thermostatoberteile

Testa termostatica

M131271

- Herz

Produkteigenschaften

- Kennzeichnung am Oberteil mit den Buchstaben
- Fixe Kv-Werte

Verwendung

für HERZ TS-90

Art. Nr. N. art.	DN	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde Ø filetto	Farbe Colore	Kv
10331096	15	1/2	M17×1.5	B blau/blu	0.06
10331097	15	1/2	M17×1.5	C grün/verde	0.12
10331098	15	1/2	M17×1.5	D gelb/giallo	0.25
10331099	15	1/2	M17×1.5	E weiss/Bianco	0.5

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix 10302497

- Herz

Caratteristiche

- Marcatura con lettere sul corpo valvola
- Valori Kv fissi

Uso

Per HERZ TS-90



Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix

Thermostatoberteile

Testa termostatica

M131274

• Herz

Produkteigenschaften

- Bauschutzkappe weiss

Verwendung

für HERZ-TS-90-E, Universalmodelle

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Ventilkegel mm Ø cono valvola mm	Ø Gewinde Ø filetto
10331102	1/2	17	M20×1.5

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix H

• Herz

Caratteristiche

- Protezione da cantiere colore bianco

Uso

Per HERZ-TS-90-E, modelli universali

Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix H



Thermostatoberteile

Testa termostatica

M130929

• Herz

Produkteigenschaften

- Bauschutzkappe orange
- mit Voreinstellung

Verwendung

für HERZ TS-98-V ab 1991, HERZ-3000-Anschlusssteile mit integriertem Thermostatventil

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde Ø filetto
10302483	3/8 - 3/4	M17×1.5

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix 10302497

• Herz

Caratteristiche

- Tappo di protezione arancione
- Con prerogolazione

Uso

Per HERZ TS-98-V dal 1991, elementi di collegamento HERZ-3000 con valvola termostatica integrata

Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix 10302497



Thermostatoberteile

Testa termostatica

M131272

• Herz

Produkteigenschaften

- Bauschutzkappe rot
- mit Voreinstellung

Verwendung

für HERZ TS-90-V ab 1991

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde Ø filetto
10331100	3/8 - 3/4	M17×1.5

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix 10302497

• Herz

Caratteristiche

- Protezione da cantiere color rosso
- Con prerogolazione

Uso

Per HERZ TS-90-V dal 1991

Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix 10302497



Thermostatoberteile

Testa termostatica

M131273

• Herz

Produkteigenschaften

- Bauschutzkappe purpur
- Feinstregulierventil

Verwendung

für HERZ TS-98-FV ab 1991

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde Ø filetto
10331101	1/2	M17×1.5

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix 10302497

• Herz

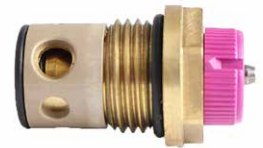
Caratteristiche

- Protezione da cantiere color rosa
- Valvola di regolazione molto fine

Uso

Per HERZ TS-98-FV dal 1991

Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix 10302497



Thermostatoberteile

Testa termostatica

M131276

• Herz

Produkteigenschaften

- Bauschutzkappe hellgrau
- mit Voreinstellung

Verwendung

für HERZ TS-98-VH Oberteil M30×1.5

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde Ø filetto
10331104	1/2	M17×1.5

Die Oberteile können ohne Entleerung der Anlage ausgetauscht werden, mit Hilfe des Austauschgerätes HERZ Changefix H

• Herz

Caratteristiche

- Protezione da cantiere grigio
- Con preregolazione

Uso

Per testa HERZ TS-98-VH M30×1.5

Testa sostituibile senza svuotare l'impianto mediante l'estrattore HERZ Changefix



Handräder

- Herz Design

Produkteigenschaften

- weiss

Verwendung

für HERZ-Thermostatventile, die nicht mit einem HERZ-Thermostatkopf ausgerüstet werden

Technische Daten

- Anschlussgewinde M28×1.5

Art. Nr. N. art.	Länge mm Lunghezza mm	Ø mm
10302487	75	45

Volantino

- Herz Design

Caratteristiche

- Bianco

Uso

Per valvole termostatiche HERZ che non sono dotate di testa termostatica HERZ

Dati tecnici

- Filetto raccordo..... M28×1.5

M130932

**Thermostatköpfe**

- Herz Mini

Produkteigenschaften

- mit Flüssigkeitsfühler
- automatische Frostsicherung bei ca. 6 °C
- Begrenzung und Blockierung des Sollwertbereiches durch Anschlagstifte möglich

Technische Daten

- Einstellbereich..... 6-30
- Anschlussgewinde M28×1.5

Art. Nr. N. art.	Länge mm Lunghezza mm	Ø mm	Farbe Colore
10302494	75	45	weiss / bianco
10302495	75	45	chrom / cromo

Testa termostatica

- Herz Mini

Caratteristiche

- Con sensore a liquido
- Protezione antigelo automatica a ca. 6 °C
- Fermi per la limitazione ed il bloccaggio dei valori di consegna

Dati tecnici

- Intervallo di regolazione..... 6-30
- Filetto raccordo..... M28×1.5

M130938

**Thermostatköpfe**

- Herz

Produkteigenschaften

- mit Flüssigkeitsfühler
- automatische Frostsicherung bei ca. 6 °C
- Begrenzung und Blockierung des Sollwertbereiches durch Anschlagstifte möglich

Technische Daten

- Einstellbereich..... 6-28
- Anschlussgewinde M28×1.5

Art. Nr. N. art.	Länge mm Lunghezza mm	Ø mm	Farbe Colore
10302496	90	56	weiss / Bianco

Testa termostatica

- Herz

Caratteristiche

- Con sensore a liquido
- Protezione antigelo automatica a ca. 6 °C
- Limitazione e blocco del campo di regolazione mediante il fermo

Dati tecnici

- Intervallo di regolazione..... 6-28
- Filetto raccordo..... M28×1.5

M130939

**Zubehör**

- 10331119 Anschlagstift

Accessori

- 10331119 Perno di battuta

Sanierung von Ein- / Zweirohrventilen

***Sostituzione di valvole
monotubo e bitubo***

Oederlin Einrohrventile

Valvole monotubo Oederlin

ab Seite 60 | da pagina 60

Oederlin Zweirohrventile

Valvole bitubo Oederlin

ab Seite 61 | da pagina 61

Temset Einrohrventile

Valvole monotubo Temset

ab Seite 62 | da pagina 62

KWC Einrohrventile

Valvole monotubo KWC

ab Seite 63 | da pagina 63

TKM Einrohrventile

M68.40 / M68.41 / M68.80 / M68.81

Valvole monotubo TKM

M68.40 / M68.41 / M68.80 / M68.81

ab Seite 64 | da pagina 64

Radiett-U/S74 Einrohrventile

Valvole monotubo Radiett-U/S74

ab Seite 74 | da pagina 74

NAF/AHA S 69 Einrohrventile

Valvole monotubo NAF/AHA S 69

ab Seite 75 | da pagina 75

RVE Einrohrventile

Valvole monotubo RVE

ab Seite 76 | da pagina 76

RVES Einrohrventile

Valvole monotubo RVES

ab Seite 77 | da pagina 77

Radiett-S Einrohrventile

Valvole monotubo Radiett-S

ab Seite 78 | da pagina 78

ARCU K1000/K1100 Einrohrventile

Valvole monotubo ARCU K1000/K1100

ab Seite 79 | da pagina 79

ARCU K100 Einrohrventile

Valvole monotubo ARCU K100

ab Seite 80 | da pagina 80

STRAWA Einrohrventile

Valvole monotubo STRAWA

ab Seite 82 | da pagina 82

DANFOSS Einrohrventile

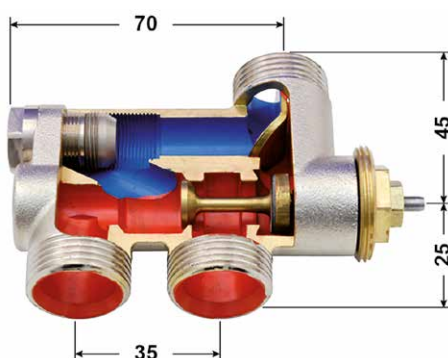
Valvole monotubo DANFOSS

ab Seite 83 | da pagina 83

Bilder des alten Einrohrventils



Immagini: vecchia testa per valvole monotubo



Besondere Merkmale zu Oederlin Einrohrventil 50 %

- Ringdrosselung ohne Stanzung = Einrohr (50 %)
- OEC Kennzeichnung

Caratteristiche speciali per valvola monotubo Oederlin 50 %

- Strozzeria ad anello senza punzonatura = monotubo (50 %)
- Marcatura OEC

Thermostatoberteile Oederlin

- Messing

Produkteigenschaften

- Spindel lang

Verwendung

zu Oederlin-Einrohrventil 50%

Art. Nr.	Ø Gewinde	Schlüsselweite mm	Ø Kopf mm
N. art.	Ø filetto	Apertura chiave mm	Ø della testa mm
10197234	M22 × 1.5mm	19	M30 × 1.5

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe

Testa termostatica Oederlin

M125249

- Ottone

Caratteristiche

- Spina lunga

Uso

Valvola monotubo Oederlin 50%



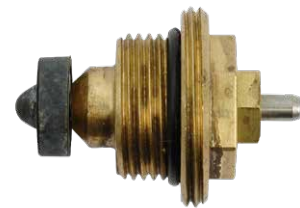
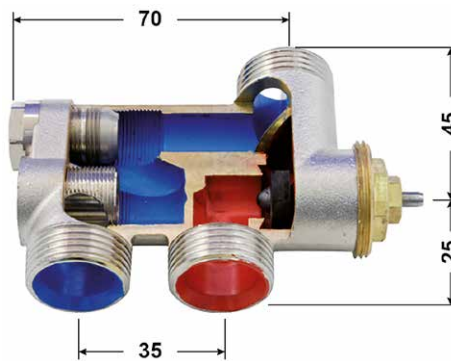
Accessori

- M124747 Testa termostatica

Bilder des alten Zweirohrventils



Immagini della vecchia valvola bitubo



Besondere Merkmale zu Oederlin Zweirohrventil 100 %

- Ringdrosselung mit Stanzung 100 % = Zweirohr
- OEC Kennzeichnung

Caratteristiche speciali per la valvola bitubo Oederlin 100 %

- Strozzeria ad anello con punzonatura 100% = bitubo
- Marcatura OEC

Thermostatoberteile Oederlin

- Messing

Produkteigenschaften

- Spindel kurz

Verwendung

zu Oederlin-Zweirohrventil

Art. Nr.	Ø Gewinde	Schlüsselweite mm	Ø Kopf mm
N. art.	Ø filetto	Apertura chiave mm	Ø della testa mm
10197268	M22 x 1.5mm	19	M30 x 1.5

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe

Testa termostatica Oederlin

M125271

- Ottone

Caratteristiche

- Spina corta

Uso

Per valvola bitubo Oederlin

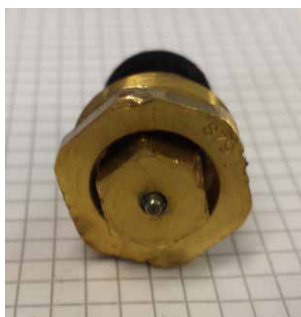


Accessori

- M124747 Testa termostatica

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale zu Temset

- Temset auf Ventilkörper eingraviert
- Markante Ausbuchtung / Verjüngung am Ventilgehäuse

Caratteristiche speciali di Temset

- Marca «Temset» incisa sulla valvola
- Il corpo della valvola ha un restringimento sensibile

Thermostatoberteile Temset

Testa termostatica Temset

M125260

• Messing

Produkteigenschaften

- Temset Klemmanschluss
- mit mittlerem KV-Wert (Kennzeichnung M)

Verwendung

passend zu Heizkörperventile Temset 3/4" und auch passend zu Einrohrventile

• Ottone

Caratteristiche

- Collegamento a morsetto Temset
- Con valore KV medio (contrassegno M)

Uso

Per valvole per radiatori Temset 3/4" e per valvole monotubo



Art. Nr. N. art.	DN	Dimension " Dimensioni "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde mm Ø filetto mm
10197247	20	3/4	22	M22 x 1

Zubehör

- M125257 Thermostatköpfe Temset
- M125258 Handräder Temset
- M125261 Stopfbüchsen Temset

Accessori

- M125257 Testa termostatica Temset
- M125258 Volantino Temset
- M125261 Premistoppa Temset

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale zu KWC Einrohrventile

- Steg zwischen Vor- und Rücklauf
- Flussrichtungspfeile auf Vor- und Rücklauf

Caratteristiche speciali per valvole monotubo KWC

- Interasse tra l'andata e il ritorno
- Freccie di direzione del flusso su andata e ritorno

Thermostatoberteile KWC

Testa per valvole termostatiche KWC

M125252

• Messing

Verwendung

passend zu KWC Heizkörperventile 3/8"
und KWC Einrohrventile 1/2"

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5 mm

• Ottone

Uso

Per valvole per radiatori KWC 3/8"
e valvole monotubo KWC 1/2"

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5 mm

Art. Nr.	Dimension "	Schlüsselweite mm	Ø Gewinde
N. art.	Dimensioni "	Apertura chiave mm	Ø filetto
10197238	3/8	19	M20×1.25mm



Zubehör

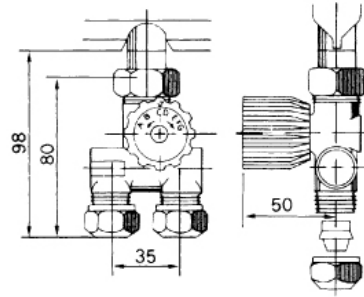
- M124747 Thermostatköpfe

Accessori

- M124747 Testa termostatica

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde M18, M21, M22, M23, M24
- Keine Ringdrosselung
- Anschluss Heizkörper 3/4" AG
- Durchfluss Heizkörper einstellbar 20 – 100 %
- Anschluss nach unten
- Handrad grau aus Kunststoff

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio M18, M21, M22, M23, M24
- Nessuna strozzatura ad anello
- Attacco radiatore 3/4" filetto maschio
- Portata del radiatore regolabile 20 - 100 %
- Raccordo verso il basso
- Volantino in plastica grigia

Austauschhinweise

- Heizungsanlage für den Austausch entleeren
- M22-Ventile möglicherweise mit Spezialbohrung 14mm (Rohranschluss)
- Tropfende Spindeln können mit Reparatursatz neu eingedichtet werden

Istruzioni per la sostituzione

- Svuotare l'impianto di riscaldamento
- Valvole M22: se possibile con foro speciale da 14mm (raccordo per tubi)
- Perni che gocciolano: la tenuta può essere ripristinata con il kit di riparazione

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Reparatur-Set

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)
- ohne Handrad

Art. Nr.

N. art.

10269244

Kit di riparazione

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)
- Senza volantino



M124838

Handräder

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)

Art. Nr.

N. art.

10083730

Volantino

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)



M124826

Einrohrventile

- TKM M68 RA 46 F/SF
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- ohne Voreinstellung
- Regulierbar 20% - 80%

Technische Daten

- Anschluss unten

Art. Nr. N. art.	Typ Tipo	
10083704	M68 RA 46 F	M22
10269235	M68 RA 46 F	M18
10224607	M68 RA 46 F	M21
10269236	M68 RA 46 F	M23
10269237	M68 RA 46 F	M24

Zubehör

- M124791 Thermostatköpfe RA 2990
- M124793 Thermostatköpfe RA 2992
- M124799 Handräder
- M124831 TKM Verschraubungen für Verbundrohre M22
- M124819 TKM Überwurfmutter M21
- M124821 TKM Überwurfmutter M22
- M124828 TKM Überwurfmutter M24
- M124829 Ersatzdichtungen
- M124824 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M21
- M124825 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M22
- M126281 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M24

Valvola monotubo

- TKM M68 RA 46 F/SF
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Senza prerogolazione
- Regolabile 20% - 80%

Dati tecnici

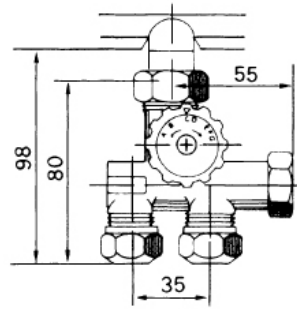
- Attacco Inferiore

M124822



Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde M18, M21, M22, M23, M24
- Mit Ringdrosselung
- Anschluss Heizkörper 3/4" AG
- Durchfluss Heizkörper einstellbar 20 – 100 %
- Anschluss nach unten
- Handrad grau aus Kunststoff

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio M18, M21, M22, M23, M24
- Con strozzatura ad anello
- Attacco radiatore 3/4" filetto maschio
- Portata del radiatore regolabile 20 - 100 %
- Raccordo verso il basso
- Volantino in plastica grigia

Austauschhinweise

- Heizungsanlage für den Austausch entleeren
- M22-Ventile möglicherweise mit Spezialbohrung 14mm (Rohranschluss)
- Tropfende Spindel können mit Reparatursatz neu eingedichtet werden

Istruzioni per la sostituzione

- Svuotare l'impianto di riscaldamento
- Valvole M22: se possibile con foro speciale da 14 mm (raccordo per tubi)
- Perni che gocciolano: la tenuta può essere ripristinata con il kit di riparazione

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Reparatur-Set

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)
- ohne Handrad

Art. Nr.

N. art.

10269244

Kit di riparazione

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)
- Senza volantino



M124838

Handräder

Volantino

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)

Art. Nr.

N. art.

10083730

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)



M124826

Einrohrventile

Valvola monotubo

M124822

- TKM M68 RA 46 F/SF
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- ohne Voreinstellung
- Regulierbar 20% - 80%

Technische Daten

- Anschluss unten

- TKM M68 RA 46 F/SF
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Senza prerogolazione
- Regolabile 20% - 80%

Dati tecnici

- Attacco Inferiore



Art. Nr. N. art.	Typ Tipo	Ausführung Modello	
10212208	M68 RA 46 SF	M21	mit Ringregulierung / regolazione ad anello
10269238	M68 RA 46 SF	M18	mit Ringregulierung / regolazione ad anello
10097958	M68 RA 46 SF	M22	mit Ringregulierung / regolazione ad anello
10269239	M68 RA 46 SF	M23	mit Ringregulierung / regolazione ad anello
10269240	M68 RA 46 SF	M24	mit Ringregulierung / regolazione ad anello

Zubehör

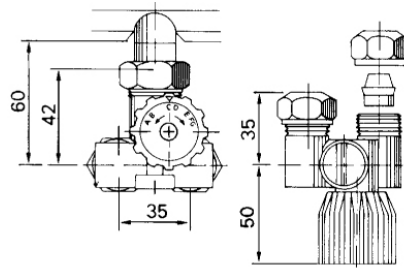
- M124791 Thermostatköpfe RA 2990
- M124793 Thermostatköpfe RA 2992
- M124799 Handräder
- M124831 TKM Verschraubungen für Verbundrohre M22
- M124819 TKM Überwurfmutter M21
- M124821 TKM Überwurfmutter M22
- M124828 TKM Überwurfmutter M24
- M124829 Ersatzdichtungen
- M124824 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M21
- M124825 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M22
- M126281 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M24

Accessori

- M124791 Testa termostatica RA 2990
- M124793 Testa termostatica RA 2992
- M124799 Volantino
- M124831 Raccordo filettato per tubi multistrato TKM M22
- M124819 Ghiera TKM M21
- M124821 Ghiera TKM M22
- M124828 Ghiera TKM M24
- M124829 Guarnizione di ricambio
- M124824 Anello di serraggio per tubi in acciaio dolce TKM M21
- M124825 Anello di serraggio per tubi in acciaio dolce TKM M22
- M126281 Anello di serraggio per tubi in acciaio dolce TKM M24

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde M21, M22, M24
- ohne Ringdrosselung
- Anschluss Heizkörper 3/4" AG
- Durchfluss Heizkörper einstellbar 20 – 100 %
- Anschluss nach hinten
- Handrad grau aus Kunststoff

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio M21, M22, M24
- Senza strozzatura ad anello
- Attacco radiatore 3/4" filetto maschio
- Portata del radiatore regolabile 20 – 100 %
- Attacco verso il retro
- Volantino in plastica grigia

Austauschhinweise

- Heizungsanlage für den Austausch entleeren
- M22-Ventile möglicherweise mit Spezialbohrung 14mm (Rohranschluss)
- Tropfende Spindeln können mit Reparatursatz neu eingedichtet werden

Istruzioni per la sostituzione

- Svuotare l'impianto di riscaldamento
- Valvole M22: se possibile con foro speciale da 14mm (raccordo per tubi)
- Perni che gocciolano: la tenuta può essere ripristinata con il kit di riparazione

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Reparatur-Set

Kit di riparazione

M124838

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)
- ohne Handrad

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)
- Senza volantino

Art. Nr.

N. art.

10269244



Handräder

Volantino

M124826

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)

Art. Nr.

N. art.

10083730



Einrohrventile

- TKM TP4000
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Grundeinstellung als Bypass 50%
- Regulierbar 20% - 80%
- mit Ventileinsatz RA-N
- mit Innengewinde

Verwendung

Ersatzventil für M68.80, M68.81 und M68.82

Technische Daten

- Betriebstemperatur max. 90 °C
- Betriebsdruck max. 6 bar

Art. Nr.	Anschluss Innengewinde
N. art.	Attacco filetto femmina
10237227	3/8

Zubehör

- M124791 Thermostatköpfe RA 2990
- M124793 Thermostatköpfe RA 2992
- M124799 Handräder
- M124820 Einschraubnippel
- M124831 TKM Verschraubungen für Verbundrohre M22
- M124819 TKM Überwurfmutter M21
- M124821 TKM Überwurfmutter M22
- M124828 TKM Überwurfmutter M24
- M124829 Ersatzdichtungen
- M124824 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M21
- M124825 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M22
- M126281 TKM Klemmringe für Weichstahlrohre M24

Valvola monotubo

- TKM TP4000
- Ottone nichelato

Caratteristiche

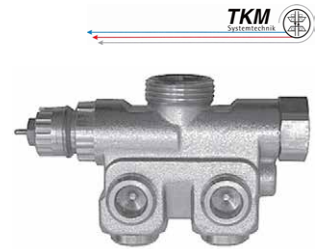
- Impostazione di base come bypass 50%
- Regolabile 20% - 80%
- Con inserto valvola RA-N
- Filetto femmina

Uso

Valvola di sostituzione per M68.80, M68.81 e M68.82

Dati tecnici

- Temperatura di esercizio max. 90 °C
- Pressione di esercizio max. 6 bar



Accessori

- M124791 Testa termostatica RA 2990
- M124793 Testa termostatica RA 2992
- M124799 Volantino
- M124820 Raccordo filettato maschio
- M124831 Raccordo filettato per tubi multistrato TKM M22
- M124819 Ghiera TKM M21
- M124821 Ghiera TKM M22
- M124828 Ghiera TKM M24
- M124829 Guarnizione di ricambio
- M124824 Anello di serraggio per tubi in acciaio dolce TKM M21
- M124825 Anello di serraggio per tubi in acciaio dolce TKM M22
- M126281 Anello di serraggio per tubi in acciaio dolce TKM M24

Einschraubnippel

- TKM
- Messing

Produkteigenschaften

- mit O-Ring

Technische Daten

- Ventil-Anschluss 3/8

Art. Nr.	Dimension
N. art.	Dimensioni
10237228	M18-12
10237229	M21-14
10237230	M21-15
10237231	M21-16
10237232	M22-14
10237233	M22-15
10237234	M22-16
10237235	M23-16
10237236	M23-17
10237237	M24-18

Raccordo filettato maschio

- TKM
- Ottone

Caratteristiche

- Con guarnizione O-Ring

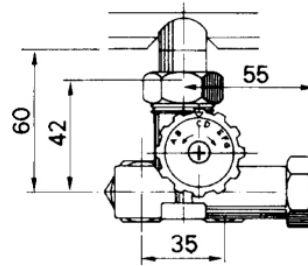
Dati tecnici

- Raccordo valvola 3/8



Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde M21, M22, M24
- mit Ringdrosselung
- Anschluss Heizkörper 3/4" AG
- Durchfluss Heizkörper einstellbar 20 – 100 %
- Anschluss nach hinten
- Handrad grau aus Kunststoff

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio M21, M22, M24
- con strozzatura ad anello
- Attacco radiatore 3/4" filetto maschio
- Portata del radiatore regolabile 20 - 100 %
- Attacco verso il basso
- Volantino in plastica grigia

Austauschhinweise

- Heizungsanlage für den Austausch entleeren
- M22-Ventile möglicherweise mit Spezialbohrung 14mm (Rohranschluss)
- Tropfende Spindeln können mit Reparatursatz neu eingedichtet werden

Istruzioni per la sostituzione

- Svuotare l'impianto di riscaldamento
- Valvole M22: se possibile con foro speciale da 14 mm (raccordo per tubi)
- Parni che gocciolano: la tenuta può essere ripristinata con il kit di riparazione

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Reparatur-Set

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)
- ohne Handrad

Art. Nr.

N. art.

10269244

Kit di riparazione

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)
- Senza volantino



M124838

Handräder

• TKM

Produkteigenschaften

- zu Einrohrventil (M68.40/41 + M68.80/81)

Art. Nr.

N. art.

10083730

Volantino

• TKM

Caratteristiche

- Per valvole monotubo (M68.40/41 + M68.80/81)



M124826

Einrohrventile

- TKM TP4000
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Grundeinstellung als Bypass 50%
- Regulierbar 20% - 80%
- mit Ventileinsatz RA-N
- mit Innengewinde

Verwendung

Ersatzventil für M68.80, M68.81 und M68.82

Technische Daten

- Betriebstemperatur max. 90 °C
- Betriebsdruck max. 6 bar

Art. Nr.	Anschluss Innengewinde
N. art.	Attacco filetto femmina
10237227	3/8

Zubehör

- M124791 Thermostatköpfe
- M124793 Thermostatköpfe
- M124799 Handräder
- M124820 Einschraubnippel
- M124831 Verschraubungen
- M124819 Überwurfmuttern
- M124821 Überwurfmuttern
- M124828 Überwurfmuttern
- M124829 Ersatzdichtungen
- M124824 Klemmringe
- M124825 Klemmringe
- M126281 Klemmringe

Valvola monotubo

- TKM TP4000
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Impostazione di base come bypass 50%
- Regolabile 20% - 80%
- Con inserto valvola RA-N
- Filetto femmina

Uso

Valvola di sostituzione per M68.80, M68.81 e M68.82

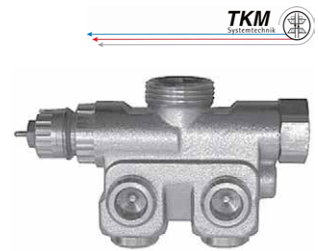
Dati tecnici

- Temperatura di esercizio max. 90 °C
- Pressione di esercizio max. 6 bar

Accessori

- M124791 Testa termostatica
- M124793 Testa termostatica
- M124799 Volantino
- M124820 Raccordo filettato maschio
- M124831 Raccordo filettato
- M124819 Ghiera
- M124821 Ghiera
- M124828 Ghiera
- M124829 Guarnizione di ricambio
- M124824 Anello di serraggio
- M124825 Anello di serraggio
- M126281 Anello di serraggio

M124818



Einschraubnippel

- TKM
- Messing

Produkteigenschaften

- mit O-Ring

Technische Daten

- Ventil-Anschluss..... 3/8

Art. Nr.	Dimension
N. art.	Dimensioni
10237228	M18-12
10237229	M21-14
10237230	M21-15
10237231	M21-16
10237232	M22-14
10237233	M22-15
10237234	M22-16
10237235	M23-16
10237236	M23-17
10237237	M24-18

Raccordo filettato maschio

- TKM
- Ottone

Caratteristiche

- Con guarnizione O-Ring

Dati tecnici

- Raccordo valvola 3/8

M124820



Ventileinsätze

- DANFOSS RA

Verwendung

passend zu Danfoss Lanzenventil RA 15/6T, RA-KE
und TKM Einrohrventile RA 46/RA 86

Art. Nr.

N. art.

10240115

Inserto valvola

- DANFOSS RA

Uso

Per valvola a lancia Danfoss RA 15/6T, RA-KE
e valvole monotubo TKM RA 46/RA 86

M124847

Danfoss

**Ventileinsätze****Verwendung**

passend zu TKM Einrohrventile RA 46/RA 86

Art. Nr.

N. art.

10354662

Inserto valvola**Uso**

Per valvole monotubo TKM RA 46/RA 86

M135552



Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde
- Anschluss nach unten
- Markierung AHA oder TA Radiett U auf Ventilkörper graviert
- Handrad grau aus Kunststoff

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio
- Raccordo verso il basso
- Marcatura AHA o TA Radiett U incisa sul corpo della valvola
- Volantino in plastica grigia

Einrohrventile

- IMI HEIMEIER Radiett-U/S74
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Aussengewinde

Verwendung

für Heizkörper mit unterem Einpunktanschluss

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	d1	d2	L1 mm	L2 mm	H mm
10277914	M26×1.5	M22×1.5	40	40	60

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen
- M133289 Heizkörperanschlüsse 1/2" - M26x1.5
- M125289 Verschraubungen M22
- 10277998 Ersatzoberteile M16

Valvola monotubo

- IMI HEIMEIER Radiett-U/S74
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Filetto maschio

Uso

Per radiatori con un punto di attacco dal basso

Dati tecnici

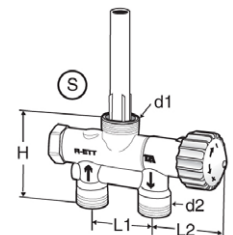
- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133289 Raccordo per radiatori 1/2" - M26x1.5
- M125289 Raccordo filettato M22
- 10277998 Testa di ricambio M16

M125280

IMI
Hydronic Engineering



Ersatzoberteile

- Messing

Verwendung

passend zu Heimeier Einrohrventile

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5

Art. Nr. N. art.	d	L mm
10277998	M16×1	18.5

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen

Testa di ricambio

- Ottone

Uso

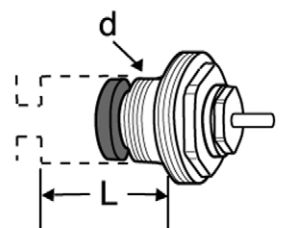
Per valvole monotubo Heimeier

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale



M125292

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde
- Anschluss nach unten
- Markierung AHA auf Ventilkörper graviert
- Handrad aus Kunststoff

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio
- Raccordo verso il basso
- Marcatura AHA incisa sul corpo della valvola
- Volantino in plastica

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125281

- IMI HEIMEIER NAF/AHA S 69
- Messing vernickelt

- IMI HEIMEIER NAF/AHA S 69
- Ottone nichelato

Produkteigenschaften

- Aussengewinde

Caratteristiche

- Filetto maschio

Verwendung

für Heizkörper mit unterem Einpunktanschluss

Uso

Per radiatori con un punto di attacco dal basso

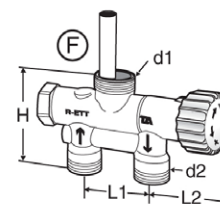
Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	d1	d2	L1 mm	L2 mm	H mm
10277915	M26×1.5	M22×1.5	40	40	66



Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen
- M133289 Heizkörperanschlüsse 1/2" - M26x1.5
- M125289 Verschraubungen M22
- 10277998 Ersatzoberteile M16

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133289 Raccordo per radiatori 1/2" - M26x1.5
- M125289 Raccordo filettato M22
- 10277998 Testa di ricambio M16

Ersatzoberteile

Testa di ricambio

M125292

- Messing

- Ottone

Verwendung

passend zu Heimeier Einrohrventile

Uso

Per valvole monotubo Heimeier

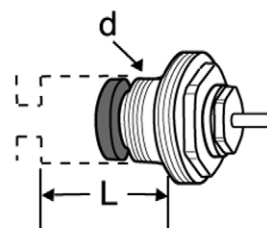
Technische Daten

- Anschluss M30×1.5

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5

Art. Nr. N. art.	d	L mm
10277998	M16×1	18.5



Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Innengewinde 1/2"
- Anschluss nach unten
- Markierung RVE auf Ventilkörper
- Handrad kegelförmig aus Kunststoff mit Beschriftung TA
- Thermostatkopfgewinde M28 auf dem Ventilgehäuse

Caratteristiche specifiche

- Filetto femmina 1/2"
- Raccordo verso il basso
- Marcatura RVE sul corpo della valvola
- Volantino a forma conica in plastica con scritta TA
- Filetto della testa termostatica M28 sul corpo valvola

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125282

- IMI HEIMEIER RVE
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Innengewinde

Verwendung

für Heizkörper mit unterem Einpunktanschluss

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	d1	d2 "	L1 mm	L2 mm	H mm
10277916	M26×1.5	G1/2	35	40	65

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handregulierkappen
- M133289 Heizkörperanschlüsse 1/2" - M26x1.5
- 10277998 Ersatzoberteile M16

- IMI HEIMEIER RVE
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Filetto femmina

Uso

Per radiatori con un punto di attacco dal basso

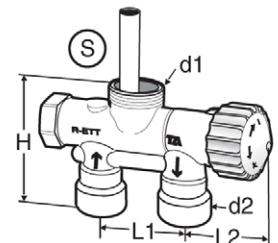
Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133289 Raccordo per radiatori 1/2" - M26x1.5
- 10277998 Testa di ricambio M16

IMI
Hydronic Engineering



Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Innengewinde 1/2"
- Seitlicher Anschluss
- Markierung RVES auf Ventilkörper
- Handrad kegelförmig aus Kunststoff mit Beschriftung TA
- Thermostatkopfgewinde M28 auf dem Ventilgehäuse

Caratteristiche specifiche

- Filetto femmina 1/2"
- Raccordo laterale
- Marca RVES stampata in rilievo sul corpo della valvola
- Volantino a forma conica in plastica con scritta TA
- Filetto della testa termostatica M28 sul corpo valvola

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125284

- IMI HEIMEIER RVES
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Innengewinde

Verwendung

für Heizkörper mit seitlichem Einpunktanschluss

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

- IMI HEIMEIER RVES
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Filetto femmina

Uso

Per radiatori con un punto di attacco laterale

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

IMI
Hydronic Engineering



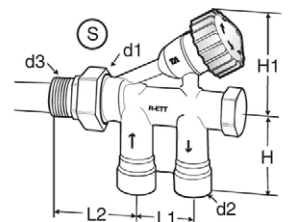
Art. Nr. N. art.	d1	d2 "	d3 "	L1 mm	L2 mm	H mm	H1 mm
10277918	M28×1.5	G1/2	R1/2	35	55	48	56

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handregulierkappen 1/2" M28x1.5
- M133290 Heizkörperanschlüsse
- 10277999 Ersatzoberteile M20x1

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale 1/2" M28x1.5
- M133290 Raccordo per radiatori
- 10277999 Testa di ricambio M20x1



Bilder des alten Einrohrventiles

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde M22
- Seitlicher Anschluss
- Handrad aus Kunststoff mit Beschriftung TA

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio M22
- Raccordo laterale
- Volantino a forma conica in plastica con scritta TA

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125283

- IMI HEIMEIER Radiett-S
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- Aussengewinde

Verwendung

für Heizkörper mit seitlichem Einpunktanschluss

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

- IMI HEIMEIER Radiett-S
- Ottone nichelato

Caratteristiche

- Filetto maschio

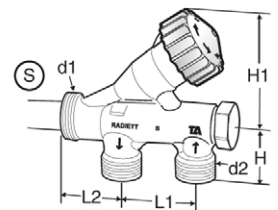
Uso

Per radiatori con un punto di attacco laterale

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

IMI
Hydronic Engineering



Art. Nr.	d1	d2	L1 mm	L2 mm	H mm	H1 mm
N. art.						
10277917	M28×1.5	M22×1.5	40	31	27	58

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handregulierkappen
- M133290 Heizkörperanschlüsse 1/2" M28x1.5
- M125289 Verschraubungen M22
- 10277999 Ersatzoberteile M20x1

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133290 Raccordo per radiatori 1/2" M28x1.5
- M125289 Raccordo filettato M22
- 10277999 Testa di ricambio M20x1

Ersatzoberteile

Testa di ricambio

M125292

- Messing

Verwendung

passend zu Heimeier Einrohrventile

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5

- Ottone

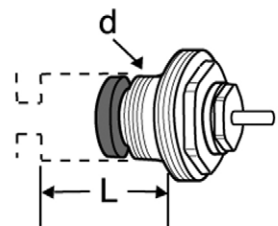
Uso

Per valvole monotubo Heimeier

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5

Art. Nr.	d	L mm
N. art.		
10277998	M16×1	18.5



Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handregulierkappen

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde M22
- Anschluss nach unten
- Handrad aus Kunststoff schwarz
- Markierung ARCU auf Handrad

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio M22
- Raccordo verso il basso
- Volantino in plastica nera
- Marcatura ARCU sul volantino

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125285

- IMI HEIMEIER ARCU K1000/K1100
- Messing vernickelt

- IMI HEIMEIER ARCU K1000/K1100
- Ottone nichelato

Produkteigenschaften

- Aussengewinde

Caratteristiche

- Filetto maschio

Verwendung

für Heizkörper mit unterem Einpunktanschluss

Uso

Per radiatori con un punto di attacco dal basso

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

Art. Nr.	d1	d2	L1 mm	L2 mm	H mm
10277919	M34×1.5	M22×1.5	40	40	64

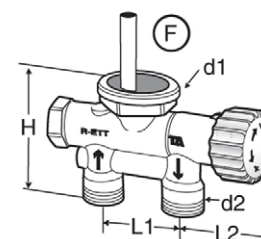


Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handregulierkappen
- M133291 Heizkörperanschlüsse 1/2" - M34x 1.5
- M125289 Verschraubungen M22
- 10277998 Ersatzoberteile M16

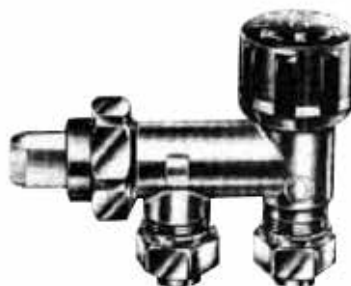
Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133291 Raccordo per radiatori 1/2" - M34x 1.5
- M125289 Raccordo filettato M22
- 10277998 Testa di ricambio M16



Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde
- Seitlicher Anschluss
- Handrad aus Kunststoff schwarz
- Markierung ARCU auf Handrad

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio
- Raccordo laterale
- Volantino in plastica nera
- Marcatura ARCU sul volantino

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125286

- IMI HEIMEIER ARCU K100
- Messing vernickelt

- IMI HEIMEIER ARCU K100
- Ottone nichelato

Produkteigenschaften

- mit Aussengewinde

Caratteristiche

- Filetto maschio

Verwendung

für Heizkörper mit seitlichem Einpunktanschluss

Uso

Per radiatori con un punto di attacco laterale

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

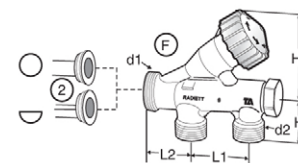
Art. Nr. N. art.	d1	d2	L1 mm	L2 mm	H mm	H1 mm
10277920	M34×1.5	M22×1.5	40	27	29	58

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen
- M133291 Heizkörperanschlüsse 1/2" - M34 x 1.5
- M125289 Verschraubungen M22
- 10277999 Ersatzoberteile M20x1

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133291 Raccordo per radiatori 1/2" - M34 x 1.5
- M125289 Raccordo filettato M22
- 10277999 Testa di ricambio M20x1



Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Innengewinde 3/8"
- Seitlicher Anschluss
- Handrad aus Kunststoff schwarz
- Markierung ARCU auf Handrad

Caratteristiche specifiche

- Filetto femmina 3/8"
- Raccordo laterale
- Volantino in plastica nera
- Marcatura ARCU sul volantino

Einrohrventile

Valvola monotubo

M125287

- IMI HEIMEIER ARCU K100
- Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- mit Innengewinde

Verwendung

für Heizkörper mit seitlichem Einpunktanschluss

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

- IMI HEIMEIER ARCU K100
- Ottone nichelato

Caratteristiche

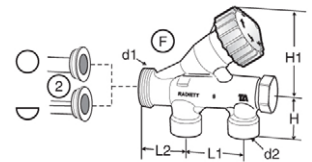
- Filetto femmina

Uso

Per radiatori con un punto di attacco laterale

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C



Art. Nr. N. art.	d1	d2 "	L1 mm	L2 mm	H mm	H1 mm
10277921	M34×1.5	3/8	40	27	29	58

Zubehör

- M124747 Thermostatköpfe
- M124757 Handreguliererkappen
- M133291 Heizkörperanschlüsse 1/2" - M34x1.5
- 10277999 Ersatzoberteile M20x1

Accessori

- M124747 Testa termostatica
- M124757 Volantino manuale
- M133291 Raccordo per radiatori 1/2" - M34x1.5
- 10277999 Testa di ricambio M20x1

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Aussengewinde 1/2"
- Seitlicher Anschluss 3/4"
- Handrad aus Kunststoff
- Markierung STRAWA auf Gehäuse, alte Version sechseckig

Caratteristiche specifiche

- Filetto maschio 1/2"
- Attacco laterale 3/4"
- Volantino in plastica
- Marca STRAWA stampata in rilievo sul corpo, vecchio modello esagonale

Einrohrventile STRAWA

Valvola monotubo STRAWA

M135386

• Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- mit Aussengewinde

Verwendung

für Heizkörper mit seitlichem Einpunktanschluss

• Ottone nichelato

Caratteristiche

- Filetto maschio

Uso

Per radiatori con un punto di attacco laterale



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ausführung Modello
10353641	3/4 - 1/2	
10353642	3/4 - 1/2	mit Ringdrosselung / con strozzatura ad anello

Zubehör

- M124791 Thermostatköpfe RA2990
- M124793 Thermostatköpfe RA2992
- M124799 Handräder
- M135387 Lanzen STRAWA

Accessori

- M124791 Testa termostatica RA2990
- M124793 Testa termostatica RA2992
- M124799 Volantino
- M135387 Lance STRAWA

Bilder des alten Einrohrventils

Immagini: valvola monotubo vecchia



Besondere Merkmale

- Innengewinde 1/2"
- Seitlicher Anschluss
- Markierung Danfoss auf Gehäuse
- Messing vernickelt

Caratteristiche specifiche

- Filetto femmina 1/2"
- Attacco laterale
- Marca Danfoss stampata in rilievo sul corpo
- Ottone nichelato

Ventileinsätze

• DANFOSS RA-VL

Produkteigenschaften

- inkl. Stopfbüchse

Verwendung

passend zu Thermostatventile RA-VL von 1978-1985

Art. Nr. N. art.	Typ Tipo	Ausführung Modello
10240120	RA-VL 15/6T	Einrohrventile/Valvola monotubo

Zubehör

- M135460 Demontagenüsse

Inserto valvola

M124848

• DANFOSS RA-VL

Caratteristiche

- Con premistoppa

Uso

Per valvole termostatiche RA-VL degli anni 1978-1985



Accessori

- M135460 Chiave a bussola

Sanierung von Fussbodenheizung

***Risanamento di riscaldamento
a pavimento***

STRAWA Verteiler
STRAWA collettore

ab Seite 86 | da pagina 86

Giacomini Verteiler
Collettori Giacomini

ab Seite 88 | da pagina 88

Heimeier Regulierventile
Valvole di regolazione Heimeier

ab Seite 94 | da pagina 94

HERZ

ab Seite 96 | da pagina 96

Thermostatventileinsätze

- STRAWA

Produkteigenschaften

- für Rücklauf

Verwendung

STRAWA Edelstahlverteiler e-class
Verteiler 53/63 ab 1999 bis heute

Technische Daten

- Anschluss M30×1.5

Art. Nr.

N. art.

10201950

Der integrierte Thermostatventileinsatz kann ohne Änderung des Anschlussnippels ausgetauscht werden

Zubehör

- M124657 Verteileranschluss-Stücke 1/2"- 3/4"
- M124658 Handabsperrkappen

Inserto valvola termostatica

- STRAWA

Caratteristiche

- Per ritorno

Uso

Collettore in acciaio inox STRAWA e-class
53/63 dal 1999 ad oggi

Dati tecnici

- Attacco M30×1.5

M124650



L'inserto valvola termostatica integrato può essere sostituito senza dover cambiare il nipplo di collegamento

Accessori

- M124657 Nipplo di raccordo a collettori 1/2"- 3/4"
- M124658 Cappe di chiusura manuali

Durchflussanzeiger

- STRAWA

Produkteigenschaften

- für Rücklauf

Verwendung

STRAWA e-class Verteiler ab 2013

Technische Daten

- Ø Aussengewinde 1/2 "

Art. Nr.

N. art.

10277532

Durchfluss l/min

Portata l/min

1.0 - 4.0

Indicatore di flusso

- STRAWA

Caratteristiche

- Per ritorno

Uso

Collettore STRAWA e-class dal 2013

Dati tecnici

- Ø filetto maschio 1/2 "

M124663



Durchflussanzeiger

- TACONOVA

Produkteigenschaften

- für Rücklauf

Verwendung

STRAWA e-class Verteiler
1998 - 2003

Art. Nr.

N. art.

10347130

DN

10

G "

3/8

Durchfluss l/min

0.5 - 2.5

10347131

10

3/8

1.0 - 5.0

10277526

15

1/2

0.6 - 2.4

10277527

15

1/2

1.0 - 4.0

10277528

15

1/2

2.0 - 8.0

Indicatore di flusso

- TACONOVA

Caratteristiche

- Per ritorno

Uso

Collettore STRAWA e-class
1998 - 2003

M124661



Durchflussanzeiger

Indicatore di flusso

M134785

- TACONOVA TOPMETER SUPPLY
- Messing

- TACONOVA TOPMETER SUPPLY
- Ottone



Produkteigenschaften

- für Vorlauf

Caratteristiche

- Per mandata



Art. Nr. N. art.	DN	G "	Durchfluss l/min Portata l/min
10349300	10	3/8	0 - 5.0

Durchflussanzeiger

Indicatore di flusso

M131418

- STRAWA

- STRAWA

Produkteigenschaften

- für Vorlauf

Caratteristiche

- Per mandata



Verwendung

STRAWA e-class G3 Verteiler

Uso

Collettori STRAWA e-class

Technische Daten

- Ø Aussengewinde 1/2"
- Betriebstemperatur 70 °C
- Betriebsdruck max. 4 bar

Dati tecnici

- Ø filetto maschio 1/2"
- Temperatura di esercizio 70 °C
- Pressione di esercizio max. 4 bar

Art. Nr. N. art.	Durchfluss l/min Portata l/min	Ausführung Modello
10332265	0 - 3	ab 2016 / dal 2016
10332266	0.5 - 5	Strawa 2006 - 2016



Reguliereinsätze

Insero di regolazione

M124651

- STRAWA

- STRAWA

Produkteigenschaften

- für Vor- und Rücklauf
- Feinreguliereinsatz
- mit Voreinstellung

Caratteristiche

- Per mandata e ritorno
- Insetto per regolazione micrometrica
- Con preregolazione



Verwendung

STRAWA e-class Verteiler 53/54/55/56VA
ab 1999 bis heute

Uso

Collettori STRAWA e-class 53/54/55/56VA
Dal 1999 ad oggi

Art. Nr. N. art.	kvs m³/h
10201952	2.88

Der integrierte Regulierventileinsatz kann ohne Änderung des Anschlussnippels getauscht werden

L'insetto della valvola di regolazione integrato può essere sostituito senza dover cambiare il nippolo di collegamento



Zubehör

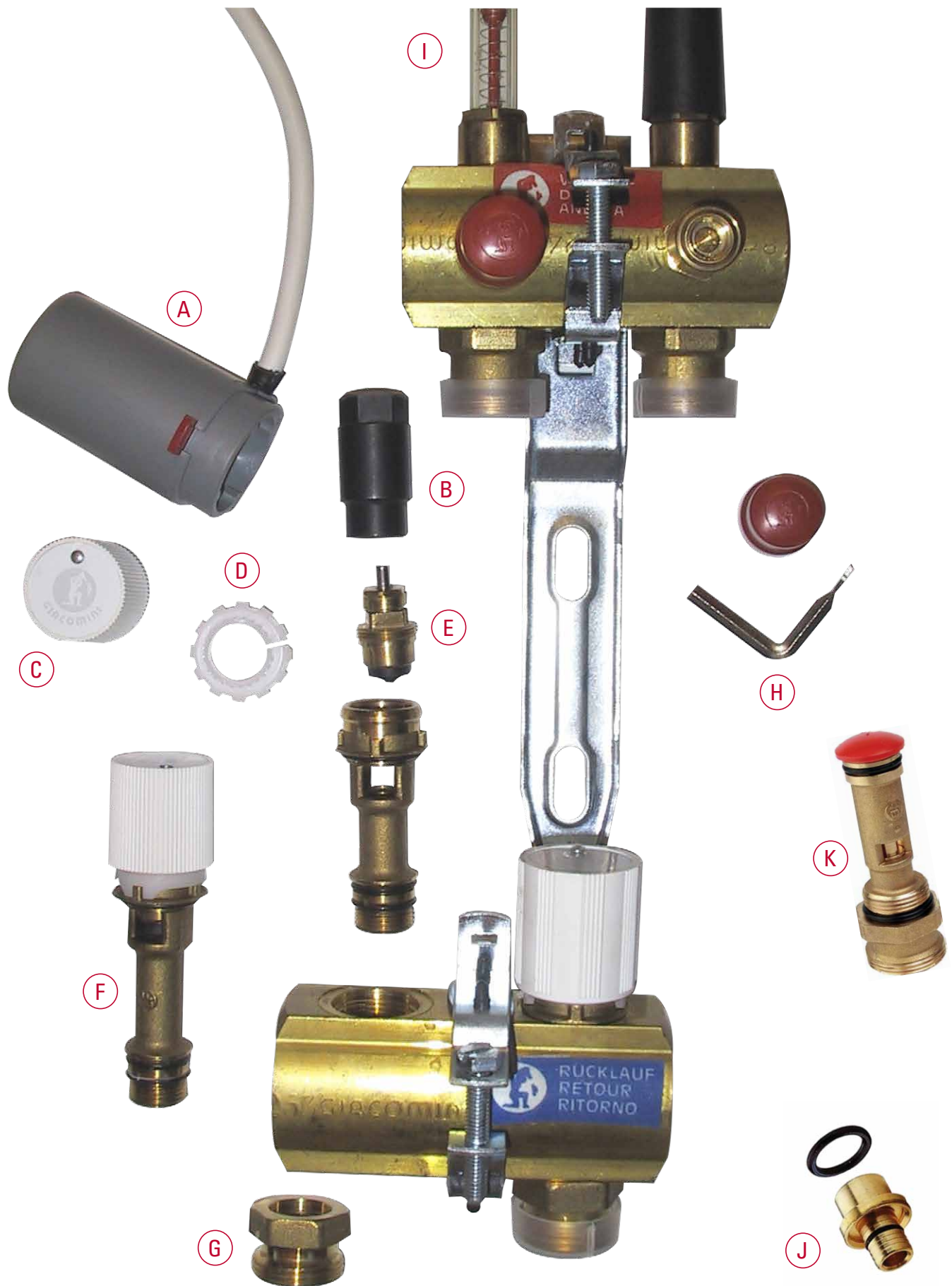
- M124657 Verteileranschluss-Stücke 1/2" - 3/4"

Accessori

- M124657 Nippolo di raccordo a collettori 1/2" - 3/4"

Messingverteiler R533

Collettore in ottone R533



N°	Art. Nr. N. art.	Bezeichnung Denominazione	Montage- und Austauschhinweise Istruzioni di montaggio e sostituzione
A	M124480	Stellantrieb stromlos offen Attuatore aperto senza corrente	Die Stellantriebe können farblich von der Abbildung abweichen. Dennoch sind die aktuellen Modelle kompatibel mit Vorgängermodellen. Bei der Modellauswahl müssen jedoch die technischen Eigenschaften wie stromlos geschlossen/geöffnet – 230 V oder 24 V berücksichtigt werden. Der Stellantrieb wird auf den zuvor aufgesetzten Adapter « D » aufgedrückt und leicht bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn gedreht (ca. 15° Drehung). Nach der Montage muss der rote Entriegelungsknopf gedrückt werden Il colore degli attuatori può differire da quello del modello mostrato. Tuttavia i modelli attuali sono compatibili con i modelli precedenti. Nella scelta di un modello, però, occorre verificare l'idoneità delle caratteristiche come normalmente chiuso/aperto - 230 V o 24 V. Posizionare l'attuatore sull'adattatore « D » precedentemente installato, premere e ruotarlo leggermente (ca. 15°) in senso orario finché non scatta in posizione. Terminata l'installazione premere il pulsante rosso di sblocco.
	M124481	Stellantriebe stromlos geschlossen Attuatore normalmente chiuso	
B	M124519	Montageschlüssel Chiave di montaggio	Der Montageschlüssel wird zwingend zum Austausch des Ventileinsatz « E » im Rücklaufverteilerbalken benötigt. Zuvor müssen die Handregulierkappe « C » oder Stellantrieb « A » entfernt werden. La chiave di montaggio è indispensabile per sostituire l'inserto della valvola « E » nel corpo del collettore di ritorno. Prima di procedere, rimuovere il volantino manuale « C » o l'attuatore « A ».
C	M124555	Handregulierkappe Volantino	Die Handregulierkappe wird durch Unterhebeln mittels eines flachen Schraubendrehers entfernt. Per rimuovere il volantino manuale fare leva con un cacciavite piatto.
D	M124520	Adapter Adattatore	Der Adapter ist im Lieferumfang der Stellantriebe enthalten und kann separat nachbestellt werden. L'adattatore è compreso nella fornitura degli attuatori e può essere ordinato separatamente.
E	M124557	Ventileinsatz Cono valvola	Durch den Austausch des Ventileinsatzes werden alle technischen Verschleißteile der Stopfbuchse erneuert. Es wird zwingend der Montageschlüssel « B » benötigt! Dopo la sostituzione dell'inserto della valvola le parti soggette ad usura del premistoppa sono nuove. La chiave di montaggio « B » è indispensabile!
F	M124521	Thermostatventil Valvola termostatica	Das Thermostatventil ist in 2 unterschiedlichen Größen, für 1" und 1 ¼" Verteiler (Primäranschluss) lieferbar. Zum Austausch müssen die am Sekundär-Abgang befindliche Klemmverschraubungen gelöst und der Anschraubnippel demontiert werden. Danach kann die Ventileinheit « F » nach oben durch den Verteilerbalken gedrückt werden. La valvola termostatica è disponibile in 2 diverse misure, per collettori da 1" e 1 ¼" (attacco primario). Per poter effettuare la sostituzione è necessario allentare i raccordi a vite e smontare il raccordo di transizione sull'uscita secondaria. Quindi l'unità di valvole « F » può essere spinta verso l'alto attraverso il collettore.
G	M124444	Anschraubnippel Raccordo di transizione	Der Anschraubnippel kann meistens wieder verwendet werden. Bei Nachbestellungen ist jedoch darauf zu achten, ob ¾" Eurokonus oder 18 mm Feingewinde benötigt wird. Ein Erkennungsmerkmal für den Feingewindeanschluss ist eine abgestufte Aufnahme des Anschlussgewindes. Beim Eurokonus verläuft diese konisch. Generalmente il raccordo di transizione può essere riutilizzato. Tuttavia, al momento del riordino, bisogna verificare se è necessario un Eurocono da ¾" o un filo a passo fine da 18 mm. Caratteristica distintiva di un raccordo con filetto a passo fine: la parte filettata che serve per l'attacco è a gradini. Per l'Eurocono questa parte è conica.
H	M124514	Einstellschlüssel Chiave di regolazione	Einstellschlüssel für Detentoren im Vorlaufbalken. Einstellprogramme bitte bei Bedarf anfordern. Chiave di regolazione per i detentori nel collettore di mandata. Se necessario richiedere diagrammi di regolazione.
I	M124523	Durchflussmengenmesser Indicatore di flusso	Der Durchflussmengenmesser kann nur für den Verteiler Typ R553F als Ersatzteil nachbestellt bestellt werden. L'indicatore di flusso può essere ordinato solo come pezzo di ricambio per il collettore tipo R553F.
J	M135388	Ersatzdichtungen Guarnizione di ricambio	Der O- Ring passend zur Verschraubung mit 18mm Feingewinde. Wir empfehlen die Dichtungen jeweils auszutauschen, sobald die Verschraubung gelöst wird. L'O-ring è adatto a raccordi a vite con filettatura a passo fine da 18 mm. Si consiglia di sostituire le guarnizioni non appena si allenta il raccordo a vite.
K	M134591	Detendor Corpo detentore	Das Thermostatventil ist in 2 unterschiedlichen Größen, für 1" und 1 ¼" Verteiler (Primäranschluss) lieferbar. Zum Austausch müssen die am Sekundär-Abgang befindliche Klemmverschraubungen gelöst und der Anschraubnippel demontiert werden. Danach kann der Detendor « K » nach oben durch den Verteilerbalken gedrückt werden. Nur im Vorlauf bei den Fussbodenheizungsverteiler R553D und R553S einsetzbar. La valvola termostatica è disponibile in 2 diverse misure, per collettori da 1" e 1 ¼" (attacco primario). Per poter effettuare la sostituzione è necessario allentare i raccordi a vite e smontare il raccordo di transizione sull'uscita secondaria. In seguito è possibile spingere il corpo detentore « K » verso l'alto attraverso il collettore. Può essere utilizzato solo nella mandata dei collettori di riscaldamento a pavimento R553D e R553S.

Stellantriebe

Attuatore

M124480

• GIACOMINI R478V

Produkteigenschaften

- elektrothermisch
- Stromlos geöffnet
- mit Varistor

• GIACOMINI R478V

Caratteristiche

- Tipo elettrotermico
- Aperto senza corrente
- Con varistore

GIACOMINI
 Technology in Comfort
 


Art. Nr. N. art.	Spannung Tensione
10074933	230
10269970	24

Stellantriebe

Attuatore

M124481

• GIACOMINI R473

Produkteigenschaften

- elektrothermisch
- stromlos geschlossen

• GIACOMINI R473

Caratteristiche

- Tipo elettrotermico
- Normalmente chiuso

GIACOMINI
 Technology in Comfort
 


Art. Nr. N. art.	Typ Tipo	Spannung Tensione	Kabellänge m Lunghezza cavo m
10130394	R473X	24	0.6
10130395	R473VX	230	1.5 mit Varistor / con varistore

Montageschlüssel

Chiave di montaggio

M124519

• GIACOMINI R400T

Verwendung

für den Austausch von Ventilinnenteilen der
 Fussbodenheizungsverteilern und Thermostatventilen

• GIACOMINI R400T

Uso

Per la sostituzione di componenti interne di valvole dei collettori
 per il riscaldamento a pavimento e di valvole termostatiche

GIACOMINI
 Technology in Comfort
 


Art. Nr. N. art.
10233933

Handräder

Volantino

M124555

- GIACOMINI R450

Produkteigenschaften

- Farbe weiss

Verwendung

zu Giacomini Fussbodenheizungsverteiler

- GIACOMINI R450

Caratteristiche

- Colore bianco

Uso

Per collettori per riscaldamento a pavimento Giacomini



Art. Nr.

N. art.

10130391

Kunststoff-Adapter

Adattatore in plastica

M124520

- GIACOMINI R453

Verwendung

passend zu Giacomini Stellantriebe

- GIACOMINI R453

Uso

Per attuatori Giacomini



Art. Nr.	Grösse	Passend zu	Typ
N. art.	Misura	Per	Tipo
10277907		R478 / R473	R453A
10348691	M30 × 1.5	R478 / R473	R453F

Ventilkegel

Vitone

M124557

- GIACOMINI P12A

Verwendung

zu Giacomini Thermostatventile und Verteiler

- GIACOMINI P12A

Uso

Per valvole termostatiche e collettori Giacomini



Art. Nr.	Anschluss "
N. art.	Attacco "
10030604	3/8 - 1/2 - 3/4

Thermostateinsätze

Corpo valvola

M124521

• GIACOMINI P10V

Produkteigenschaften

- für Rücklauf

Verwendung

Verteilerstange Giacomini R553V

• GIACOMINI P10V

Caratteristiche

- Per ritorno

Uso

Collettore di distribuzione Giacomini R553V



Art. Nr. N. art.	Ø "	Länge mm Lunghezza mm
10277908	1	50
10277909	1 1/4	60

Regulierventileinsätze

Inserto per valvole di regolazione

M134591

• GIACOMINI P10S

Produkteigenschaften

- für Vorlauf

Verwendung

Detendor für Fussbodenheizungsverteiler R533D und Verteilerstange R553S

• GIACOMINI P10S

Caratteristiche

- Per mandata

Uso

Corpo detentore per collettore di riscaldamento a pavimento R533D e corpo collettore R553S



Art. Nr. N. art.	Ø "	Länge mm Lunghezza mm
10348692	1	50
10348693	1 1/4	60

Übergangsstücke

Raccordo di transizione

M124444

- GIACOMINI R180FR
- Messing

Produkteigenschaften

- Aussen- / Innengewinde

Verwendung

Übergang auf Klemmverschraubungen R178 / R179

- GIACOMINI R180FR
- Ottone

Caratteristiche

- Filetto maschio/femmina

Uso

Con attacco per adattatori R178 / R179



Art. Nr. N. art.	Anschluss Innengewinde " Attacco filetto femmina "	Anschluss Aussengewinde Attacco filetto maschio
10277910	3/8	3/4"
10277911	3/8	18mm

Ersatzdichtungen

Guarnizione di ricambio

M135388

Verwendung

passend zu Giacomini Verschraubungen mit Feingewinde

Uso

Per raccordi Giacomini con filettatura fine

Art. Nr. N. art.	Grösse Misura
10353640	18



Regulierschlüssel

Chiave di regolazione

M124514

- GIACOMINI R558

Verwendung

Einstellschlüssel zu Giacomini Verteiler R553S und R553D

- GIACOMINI R558

Uso

Per collettori Giacomini R553S e R553D

Art. Nr. N. art.
10030541



Durchflussanzeiger

Indicatore di flusso

M124523

- GIACOMINI P78M

Verwendung

zu Giacomini Verteiler R553M und R553F

- GIACOMINI P78M

Uso

Per collettori Giacomini R553M e R553F

Art. Nr. N. art.	Durchfluss l/min Portata l/min
10277912	0,5 - 5,0



Regulierventile

- IMI HEIMEIER
- Rotguss

Produkteigenschaften

- Vorlauf
- Durchgang
- Ventil mit Thermostatoberteil
- mit Handregulierkappe
- konisch dichtend

Verwendung

Fussbodenheizung

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	Anschluss Eingang " Attacco entrata "	Anschluss Ausgang " Attacco uscita "	Einbaulänge mm Lunghezza di ingombro mm	kvs m ³ /h
10197253	1/2	3/4	59	1.7

Valvola di regolazione

- IMI HEIMEIER
- Bronzo

Caratteristiche

- Mandata
- Diritto
- Valvola con testa termostatica
- Con tappo di regolazione
- A tenuta conica

Uso

Riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

M125265

IMI
Hydronic Engineering



Regulierventile

- IMI HEIMEIER
- Rotguss

Produkteigenschaften

- Vorlauf
- Durchgang
- Ventil mit Thermostatoberteil
- mit Handregulierkappe
- konisch dichtend

Verwendung

Fussbodenheizung

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	Anschluss Eingang " Attacco entrata "	Anschluss Ausgang " Attacco uscita "	Einbaulänge mm Lunghezza di ingombro mm	kvs m ³ /h
10197254	1/2	3/4	88	1.7

Valvola di regolazione

- IMI HEIMEIER
- Bronzo

Caratteristiche

- Mandata
- Diritto
- Valvola con testa termostatica
- Con tappo di regolazione
- A tenuta conica

Uso

Riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

M125266

IMI
Hydronic Engineering



Regulierventile

- IMI HEIMEIER
- Rotguss

Produkteigenschaften

- Vorlauf
- Durchgang
- Ventil mit Thermostatoberteil
- mit Handregulierkappe
- konisch dichtend

Verwendung

Fussbodenheizung

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	Anschluss Eingang " Attacco entrata "	Anschluss Ausgang " Attacco uscita "	Einbaulänge mm Lunghezza di ingombro mm	kvs m ³ /h
10197255	3/4	3/4	59	1.7

Valvola di regolazione

- IMI HEIMEIER
- Bronzo

Caratteristiche

- Mandata
- Diritto
- Valvola con testa termostatica
- Con tappo di regolazione
- A tenuta conica

Uso

Riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C

M125267

IMI
Hydronic Engineering



Rücklaufverschraubungen

Detentore

M125272

- IMI HEIMEIER
- Rotguss

Produkteigenschaften

- Durchgang
- mit Absperrung und Feinstregulierung
- konisch dichtend

Verwendung

Fussbodenheizung

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	Anschluss Eingang " Attacco entrata "	Anschluss Ausgang " Attacco uscita "	Einbaulänge mm Lunghezza di ingombro mm
10197270	1/2	3/4	59

- IMI HEIMEIER
- Bronzo

Caratteristiche

- Dritto
- Con bloccaggio e regolazione fine
- A tenuta conica

Uso

Riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C



IMI
Hydronic Engineering


Rücklaufverschraubungen

Detentore

M125273

- IMI HEIMEIER
- Rotguss

Produkteigenschaften

- Durchgang
- mit Absperrung und Feinstregulierung
- konisch dichtend

Verwendung

Fussbodenheizung

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	Anschluss Eingang " Attacco entrata "	Anschluss Ausgang " Attacco uscita "	Einbaulänge mm Lunghezza di ingombro mm
10197271	1/2	3/4	88

- IMI HEIMEIER
- Bronzo

Caratteristiche

- Dritto
- Con bloccaggio e regolazione fine
- A tenuta conica

Uso

Riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C



IMI
Hydronic Engineering


Rücklaufverschraubungen

Detentore

M125274

- IMI HEIMEIER
- Rotguss

Produkteigenschaften

- Durchgang
- mit Absperrung und Feinstregulierung
- konisch dichtend

Verwendung

Fussbodenheizung

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 10 bar
- Betriebstemperatur max. 120 °C

Art. Nr. N. art.	Anschluss Eingang " Attacco entrata "	Anschluss Ausgang " Attacco uscita "	Einbaulänge mm Lunghezza di ingombro mm
10197272	3/4	3/4	59

- IMI HEIMEIER
- Bronzo

Caratteristiche

- Dritto
- Con bloccaggio e regolazione fine
- A tenuta conica

Uso

Riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Temperatura di esercizio max. 120 °C



IMI
Hydronic Engineering


Ersatzoberteile

- Herz

Produkteigenschaften

- Rücklauf

Verwendung

für HERZ Pohl Verteiler

Art. Nr.

N. art.

10302479

Testa di ricambio

- Herz

Caratteristiche

- Ritorno

Uso

Per collettore HERZ Pohl

M130925

**Thermostatoberteile**

- Herz

Produkteigenschaften

- Rücklauf

Verwendung

für Gussverteiler mit Gehäusekennzeichnung (Dreieck) ab 1999

Art. Nr.

N. art.

10302480

Testa termostatica

- Herz

Caratteristiche

- Ritorno

Uso

Per collettori in ghisa con marcatura sul corpo (triangolo) a partire dal 1999

M130926

**Absperroberteile**

- Herz

Verwendung

für Fussbodenverteiler mit Gehäusekennzeichnung (Dreieck) ab 1999

Art. Nr.

N. art.

10331106

Testa d'arresto

- Herz

Uso

Per collettori a pavimento con marcatura sul corpo valvola (triangolo) dal 1999

M131278

**Thermostatoberteile**

- Herz

Produkteigenschaften

- Rücklauf

Verwendung

für Gussverteiler mit Gehäusekennzeichnung O (Ring) bis 1999

Art. Nr.

N. art.

10302481

Testa termostatica

- Herz

Caratteristiche

- Ritorno

Uso

Per collettori in ghisa con marcatura sul corpo O (ring) a partire dal 1999

M130927



Thermostatoberteile**Testa termostatica****M131268**

- Herz

Produkteigenschaften

- Vorlauf

Verwendung

für Verteiler mit Gehäusekennzeichnung O (Ring) bis 1999

Art. Nr.	Anschluss
N. art.	Attacco
10331089	1/2" x 35 mm

Die Montage des neuen Oberteils erfolgt durch handfestes anziehen

- Herz

Caratteristiche

- Mandata

Uso

Per collettori con marcatura del corpo O (anello) fino al 1999



Per montare la nuova testa stringere in modo da rendere impossibile lo smontaggio a mano

Ersatzoberteile**Testa di ricambio****M130930**

- Herz TS-98-V

Verwendung

für Verteiler 8531 und 8532

Art. Nr.
N. art.
10302485

- Herz TS-98-V

Uso

Per collettori 8531 e 8532

**Stellantriebe****Attuatore****M130935**

- Herz

Produkteigenschaften

- stromlos geschlossen
- 4.5 mm Hub
- 2 Punkt Regelung

Verwendung

passend zu HERZ Verteiler

Art. Nr.	Spannung
N. art.	Tensione
10302490	24 V AC / DC
10302491	230 V AC

- Herz

Caratteristiche

- Normalmente chiuso
- Corsa 4.5 mm
- Regolazione a 2 punti

Uso

Per collettori Herz



Durchflussanzeiger**Indicatore di flusso**

M131277

- Herz

Produkteigenschaften

- Rücklauf

Verwendung

für Fussbodenheizungsverteiler 8532, bis 2005

Art. Nr.

N. art.

10331105

- Herz

Caratteristiche

- Ritorno

Uso

Per collettori di riscaldamento a pavimento 8532, fino al 2005

**Durchflussanzeiger****Indicatore di flusso**

M131289

- Herz

Produkteigenschaften

- Vorlauf

Verwendung

für Fussbodenheizungsverteiler 8532, ab 2005

Art. Nr.

Durchfluss l/min

N. art.

Portata l/min

10331120

0-2,5

Sefern der Verteiler mit Flowmeter ausgestattet ist, muss dieses erneut durch ein Flowmeter ersetzt werden, da die Masse zu einem Absperrventil unterschiedlich sind

- Herz

Caratteristiche

- Mandata

Uso

Per il collettore del riscaldamento a pavimento 8532, dal 2005

**Durchflussanzeiger****Indicatore di flusso**

M131290

- Herz

Verwendung

Einbau in Fussbodenkühlung-Vorlaufverteiler 8531, 8532 und 8533 ab 2005

Art. Nr.

Durchfluss l/min

N. art.

Portata l/min

10331121

0-6

- Herz

Uso

Montaggio in collettore di mandata di riscaldamento a pavimento 8531, 8532 e 8533, a partire dal 2005



Ersatzteile und Handräder

Pezzi di ricambio e volantini

Ersatzoberteile
Testa di ricambio

ab Seite 102 | da pagina 102

Ersatzteile
Pezzi di ricambio

ab Seite 104 | da pagina 104

Handräder
Volantini

ab Seite 106 | da pagina 106

Stellantriebe
Attuatore

ab Seite 108 | da pagina 108

Ersatzoberteile KWC

Testa di ricambio KWC in set

M125213

• Messing

Produkteigenschaften

- Sonderanfertigung (auf Bestellung)
- ohne Bezeichnungsschild

Verwendung

für Deckenheizung

• Ottone

Caratteristiche

- Fabbricazione extra (su ordinazione)
- Senza targhetta identificativa

Uso

Per riscaldamento a soffitto



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ausführung Modello	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm	Ø Gewinde Ø filetto
10197142	1/2	mit Handrad / con volantino	32	M25.5×19 Gänge / filetti
10233614	3/4	mit Handrad / con volantino	42	M30×1.5
10197143	3/4	mit Handrad, kurzer Ventilkegel / con volantino, piccolo cono valvola	30	M30×1

Ersatzoberteile

Testa di ricambio

M135454

• PS Typ 179

Produkteigenschaften

- bestehend aus Spindel, Oberteil und Handrad

• PS Tipo 179

Caratteristiche

- Set composto da spina, testa e volantino

Art. Nr. N. art.	Gewinde " Ø filetto "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm
10347735	1	42



Ersatzoberteile

Testa di ricambio

M135455

• PS Typ 189

Produkteigenschaften

- bestehend aus Spindel, Oberteil und Handrad

• PS Tipo 189

Caratteristiche

- Set composto da spina, testa e volantino

Art. Nr. N. art.	Gewinde " Ø filetto "	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm
10347736	7/8	32



Thermostatoberteile

Testa termostatica

M125270

• IMI HEIMEIER

Verwendung

zu Mikrotherm-Regulierventile bis Februar 1985 mit der Gehäusekennzeichnung "T"

• IMI HEIMEIER

Uso

Per valvole di regolazione Mikrotherm fino a febbraio 1985 con la marcatura "T"

IMI
Hydronic Engineering

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Ø Gewinde mm Ø filetto mm	Schlüsselweite mm Apertura chiave mm
10197258	3/8 + 1/2	22×1.5	19
10197259	3/4	22×1.5	19



Thermostatoberteile

• IMI HEIMEIER

Produkteigenschaften

- Standard
- Stopfbüchse ohne farbliche Kennzeichnung

Verwendung

zu Mikrotherm-Regulierventile ab 1982 bis Ende 2011

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "
10197256	3/8 + 1/2

Testa termostatica

• IMI HEIMEIER

Caratteristiche

- Standard
- Premistoppa senza codice colore

Uso

Per le valvole di regolazione Mikrotherm dal 1982 alla fine del 2011

M125268



Thermostatoberteile

• IMI HEIMEIER

Produkteigenschaften

- Standard
- Stopfbüchse schwarze Kennzeichnung

Verwendung

zu Mikrotherm-Regulierventile ab Februar 1985

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "
10197257	3/8 + 1/2

Testa termostatica

• IMI HEIMEIER

Caratteristiche

- Standard
- Premistoppa con codice colore nero

Uso

Per valvole di regolazione Mikrotherm da febbraio 1985

M125269



Ventilkegel

• GIACOMINI P12B

Verwendung

- zu Giacomini Ein- und Zweirohrventile

Art. Nr. N. art.
10102069

Vitone

• GIACOMINI P12B

Uso

- Per valvole monotubo e bitubo Giacomini

M124558



Ersatzdichtungen KWC

Guarnizione di ricambio KWC

M125218

Produkteigenschaften

- passend zu Oberteilen KWC 3/8" - 1"

Caratteristiche

- Per teste KWC 3/8" - 1"

Art. Nr. N. art.	Ø innen mm Ø interno mm	Ø aussen mm Ø esterno mm	Materialstärke mm Spessore materiale mm
10232757	11.3	20.7	1.0

Lieferumfang

- 5 x Sicherungsscheiben
- 5 x U-Scheiben
- 5 x Lippendichtungen

Dotazione

- 5 rondelle di sicurezza
- 5 rondelle piane
- 5 guarnizioni a labbro



Reduziernippel

Nipplo di riduzione

M125279

• Messing vernickelt

Produkteigenschaften

- reduziert
- ohne Überwurfmutter

• Ottone nichelato

Caratteristiche

- Tipo ridotto
- Senza ghiera

Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "	Passend zu Ventil " abbinabili alla valvola "
10197282	1/4×3/8	3/8
10197283	3/8×1/2	1/2



Handräder

Volantino

M125230

• Kunststoff

Produkteigenschaften

- mit Handradanzugsmuttern
- grau

Verwendung

passend zu Similor 7229

• Plastica

Caratteristiche

- Con dado di serraggio
- Grigio

Uso

Per Similor 7229



Art. Nr. N. art.	Ausführung Modello	Dimension " Dimensioni "
10197171	normale Baulänge / lunghezza normale	3/8 - 3/4
10225331	kurze Baulänge / lunghezza ridotta	1

Handräder

Volantino

M125214

• Kunststoff

Produkteigenschaften

- steckbar
- schwarz

Verwendung

passend zu Oberteile KWC Mano 3/8" - 3/4"

• Plastica

Caratteristiche

- A innesto
- Nero

Uso

Per parti superiori KWC Mano 3/8" - 3/4"



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "
10197144	3/8 - 3/4

Handräder

Volantino

M125215

• Kunststoff

Produkteigenschaften

- kurze Bauform
- steckbar
- schwarz

Verwendung

passend zu Oberteile KWC 3/4" + 1"

• Plastica

Caratteristiche

- Ingombro ridotto
- A innesto
- Nero

Uso

Per le teste KWC 3/4" + 1"



Art. Nr. N. art.	Dimension " Dimensioni "
10208534	3/4 - 1

Universal-Ersatzgriffe

Volantino di ricambio universale

M125243

• Kunststoff

Produkteigenschaften

- schwarz

Verwendung

für Deckenheizung und Radiatorenventile

• Plastica

Caratteristiche

- Nero

Uso

Per riscaldamento a soffitto e valvole di radiatori



Art. Nr. N. art.
10197221

Lieferumfang

- 1 Kunststoffgriff
- je 1 Übergangsstück 6mm rund, 7/8/9/10mm 4-Kant
- je 1 Befestigungsschraube M4/M5/M6
- je 1 Gewindebuchse M4/M5/M6

Dotazione

- 1 manopola in plastica
- 1 adattatore per tipo: tondo 6 mm, quadro 7/8/9/10 mm
- 1 vite di fissaggio per tipo: M4/M5/M6
- 1 boccola filettata per tipo: M4/M5/M6

Handregulierkappen**Volantino manuale****M124757**• **IMI HEIMEIER****Produkteigenschaften**

- mit Rändelmutter
- weiss RAL 9016

Technische Daten

- Mediumtemperatur max..... 100 °C
- Anschluss M 30×1.5 mm

Art. Nr.**N. art.****10117278**• **IMI HEIMEIER****Caratteristiche**

- Con dado zigrinato
- Bianco RAL 9016

Dati tecnici

- Temperatura media max..... 100 °C
- Attacco M 30×1.5 mm

IMI
Hydronic Engineering



Stellantriebe

Attuatore

M125031

- DANFOSS ABN-FBH
- Polyamid

Der ABN-FBH Antrieb dient zur optimalen Ansteuerung von Ventilen an Heizkreisverteiltern. Die Ansteuerung erfolgt durch einen 2-Punkt Raumtemperaturregler oder durch Pulsweiten-Modulation.

Produkteigenschaften

- kompakte, handliche Bauform
- geringe Abmessung
- 360° Montagelage
- patentierter Schutz bei undichten Ventilen
- Rundum Funktionsanzeige
- wartungsfrei
- geräuschlos
- hohe Funktionssicherheit und Lebenserwartung

Verwendung

zum Öffnen und Schliessen von Ventilen an Heizungsverteiltern von Fussbodenheizungssystemen

Technische Daten

- Stellweg 3,5/4,0/5,0 mm
- Mediumtemperatur 0 - 100 °C
- Schutzklasse IP 54
- Stellkraft 100 N
- Farbe lichtgrau

- DANFOSS ABN-FBH
- Poliammide

L'attuatore ABN-FBH consente di comandare in modo ottimale le valvole di distribuzione dei circuiti di riscaldamento. Questo avviene tramite un cronotermostato a 2 punti o mediante modulazione dell'ampiezza degli impulsi

Caratteristiche

- Forma maneggevole e compatta
- Dimensioni ridotte
- Posizione di montaggio 360°
- Protezione brevettata per valvole non ermetiche
- Indicatore di funzionamento su tutta la circonferenza
- Senza manutenzione
- Tipo silenzioso
- Elevata sicurezza di funzionamento e lunga di vita elevata

Uso

Per l'apertura e la chiusura di valvole su collettori di impianti di riscaldamento a pavimento

Dati tecnici

- Corsa 3,5/4,0/5,0 mm
- Temperatura fluido 0 - 100 °C
- Classe di protezione IP 54
- Forza di posizionamento 100 N
- Colore grigio luce



Danfoss



Art. Nr. N. art.	Typ Tipo	Spannung Tensione	Ausführung Modello
10250922	ABN-FBH 230 NC	230 V, 1 W	stromlos geschlossen / normalmente chiuso
10270103	ABN-FBH 24 NC	24 V, 1 W	stromlos geschlossen / normalmente chiuso
10330653	ABN-FBH 230 NO	230V, 1W	stromlos offen / normalmente aperto
10330654	ABN-FBH 24 NO	24V, 1W	stromlos offen / normalmente aperto

Zubehör

- M125033 Adapter

Accessori

- M125033 Adattatore

Adapter

Adattatore

M125033

• DANFOSS VA

für Ventilanpassung ABN-F-Alpha / ABN-A-Alpha /
ABN-M-Alpha / ABN-P-Alpha

• DANFOSS VA

Per valvole ABN-F-Alpha / ABN-A-Alpha /
ABN-M-Alpha / ABN-P-Alpha




Art. Nr. N. art.	Typ Tipo	Passend zu Verteiler Per collettore	Gewindeanschluss Raccordo filettato
10174493	VA 10	Strawa ab 2003 / Strawa dal 2003, Buderus, Beulco, Walter Meier	M30×1.5 mm
10215950	VA 26	Giacomini	M30×1.5 mm
10130433	VA 39	Oventrop bis 1998 / Oventrop fino a 1998	M30×1.0 mm
10130434	VA 80	Heimeier, Oventrop, TA, Taconova, Caleffi, IVR	M30×1.5 mm
10130435	VA 81	H Strawa vor 2003 / Strawa prima del 2003, Stramax, Dynacon	M30×1.5 mm
10174486	VA 78	Danfoss RA	-
10174487	VA 72	Danfoss RAV	M30×1.5 mm
10174489	VA 59	Danfoss RAVL	-
10174559	VA 04	H Beulco (bis 2005) / Beulco (fino al 2005)	M30×1.0 mm
10174494	VA 16	Herz, Neo Vac	M28×1.5 mm
10174495	VA 32	TA	M28×1.5 mm
10174496	VA 50	Honeywell, Cazzaniga, Landis & Stäfa	M30×1.5 mm
10174497	VA 50	H Böhnisch, Caloflex	M28×1.5 mm
10174498	VA 70	H Comap, Universa	
10274980	VA 02	Velta, Taconova	
10274984	VA 20	H Schlösser (vor 1993) / Schlösser (prima del 1993)	
10274985	VA 90	UPONOR, Giacomini R553DS / FS	
10274986	VA 39	H Oventrop bis 1998 / Oventrop fino a 1998	M30×1.0 mm
10274988	VA 41	Danfoss AB-QM DN 15 - 32	DN 15 - DN 32

passend zu

- M125031 Stellantriebe

Compatibile con

- M125031 Attuatore

Index deutsch, Art. Nr. Index, AGB

Indice italiano, indice per n. art., CAG

Index deutsch

Indice italiano

ab Seite 112 | dal pagina 112

Art. Nr. Index

Indice per n. art.

ab Seite 114 | dal pagina 114

AGB

CAG

ab Seite 115 | dal pagina 115



A			
Absperroberteile		96	
Adapter		109	
D			
Deckenheizungsventil		11–21, 25–31, 35–37, 102	
Detentor		92	
Durchflussanzeiger		86–87, 87, 93, 98	
E			
Einrohrventile		65–69, 71, 74–81	
Einrohrventile STRAWA		82	
Einschraubnippel		69, 71	
Ersatzdichtungen		93	
Ersatzdichtungen KWC		104	
Ersatzoberteile		52, 74–75, 78, 96–97, 102	
Ersatzoberteile Kosmos		35	
Ersatzoberteile Kugler 4590		33	
Ersatzoberteile Kugler 4642		29	
Ersatzoberteile Kugler 4644		31	
Ersatzoberteile Kugler Mano		46	
Ersatzoberteile KWC		15, 19, 102	
Ersatzoberteile KWC Mano		45	
Ersatzoberteile KWC Spezial		17	
Ersatzoberteile Lyss spezial		21	
Ersatzoberteile Neutral		37	
Ersatzoberteile Oederlin 1148		13	
Ersatzoberteile Oederlin 1150		11	
Ersatzoberteile Oederlin Mano		47	
Ersatzoberteile Similor 246		27	
Ersatzoberteile Similor 7229		23	
Ersatzoberteile Similor 7230		25	
Ersatzventile		40–42	
G			
Griffe		106	
H			
Handräder		51, 56, 64, 66, 68, 70, 91, 106, 107	
Handräder Temset		51	
Handregulierkappen		107	
K			
Kunststoff-Adapter		91	
M			
Montageschlüssel		90	
N			
Nippel			104
R			
Reduziernippel			104
Reguliereinsätze			87
Regulierschlüssel			93
Regulierventile			94
Regulierventileinsätze			92
Reparaturset			64, 66, 68, 70
Rücklaufventile			86
Rücklaufverschraubungen			95
S			
Sanierungsventile Oederlin/Berchtold/KWC			40–41
Sanierungsventile Sulzer			42
Stellantriebe			90, 97, 108
Stopfbüchsen Temset			51
T			
Thermostatadapter HERZ			52
Thermostateinsätze			92
Thermostatköpfe HERZ			56
Thermostatköpfe Temset			51
Thermostatoberteile			52–55, 96–97, 102–103
Thermostatoberteile KWC			45, 63
Thermostatoberteile Oederlin			60–61
Thermostatoberteile Temset			50, 62
Thermostatventileinsätze			86
U			
Umrüstoberteile Rigis			49
Umrüstoberteile Rigis gross			49
Universal-Ersatzgriffe			106
Ü			
Übergangsstücke			92
V			
Ventile			65–67
Ventileinsätze			72, 83, 86
Ventilkegel			91, 103
Verschlusszapfen Kugler 4590			33



A			
Adattatore	109	Tappo Kugler 4590	33
Adattatore in plastica	91	Testa d'arresto	96
Adattatore termostatico	52	Testa di ricambio	52, 74, 75, 78, 96, 97, 102
Attuatore	90, 97, 108	Testa di ricambio grande Rigus	49
C		Testa di ricambio Kosmos	35
Chiave di montaggio	90	Testa di ricambio Kugler 4590	33
Chiave di regolazione	93	Testa di ricambio Kugler 4642	29
Corpo valvola	92	Testa di ricambio Kugler 4644	31
D		Testa di ricambio Kugler Mano	46
Detentore	95	Testa di ricambio KWC in set	15, 19, 102
G		Testa di ricambio KWC Mano	45
Guarnizione di ricambio	93	Testa di ricambio KWC speciale	17
Guarnizione di ricambio KWC	104	Testa di ricambio neutra	37
I		Testa di ricambio Oederlin 1148	13
Indicatore di flusso	86-87, 87, 93, 98	Testa di ricambio Oederlin 1150	11
Insero di regolazione	87	Testa di ricambio Oederlin Mano	47
Insero per valvole di regolazione	92	Testa di ricambio Similor 246	27
Insero valvola	72, 83	Testa di ricambio Similor 7229	23
Insero valvola termostatica	86	Testa di ricambio Similor 7230	25
K		Testa di ricambio speciale Lyss	21
Kit di riparazione	64	Testa di sostituzione Rigus	49
N		Testa per valvole termostatiche KWC	45, 63
Nipplo di riduzione	104	Testa termostatica	52-56, 96-97, 102-103
P		Testa termostatica Oederlin	60-61
Premistoppa Temset	51	Testa termostatica Temset	50, 51, 62
R		V	
Raccordo di transizione	92	Valvola di regolazione	94
Raccordo filettato maschio	69, 71	Valvola di sostituzione Oederlin/Berchtold/KWC	40-41
		Valvola di sostituzione Sulzer	42
		Valvola monotubo	65-69, 71, 74-81
		Valvola monotubo STRAWA	82
		Vitone	91, 103
		Volantino	56, 64, 66, 68, 70, 91, 106
		Volantino di ricambio universale	106
		Volantino manuale	107
		Volantino Temset	51



M124444	92	M125232	27	M125284	77
M124480	90	M125233	29	M125285	79
M124481	90	M125234	31	M125286	80
M124514	93	M125235	33	M125287	81
M124519	90	M125237	33	M125292	74, 75, 78
M124520	91	M125238	35	M130922	52
M124521	92	M125239	37	M130923	53
M124523	93	M125240	40	M130924	52
M124555	91	M125241	41	M130925	96
M124557	91	M125242	42	M130926	96
M124558	103	M125243	106	M130927	96
M124650	86	M125245	47	M130929	54
M124651	87	M125249	60	M130930	97
M124661	86	M125251	45	M130932	56
M124663	86	M125252	45, 63	M130935	97
M124757	107	M125253	45	M130938	56
M124818	69, 71	M125255	46	M130939	56
M124820	69, 71	M125257	51	M131266	52
M124822	65-67	M125258	51	M131268	97
M124826	64, 66, 68, 70	M125259	50	M131269	52
M124838	64, 66, 68, 70	M125260	50, 62	M131270	53
M124847	72	M125261	51	M131271	53
M124848	83	M125262	49	M131272	54
M125031	108	M125263	49	M131273	55
M125033	109	M125265	94	M131274	54
M125204	11	M125266	94	M131276	55
M125208	13	M125267	94	M131277	98
M125212	15	M125268	103	M131278	96
M125213	102	M125269	103	M131289	98
M125214	106	M125270	102	M131290	98
M125215	106	M125271	61	M131418	87
M125218	104	M125272	95	M134591	92
M125219	17	M125273	95	M134785	87
M125221	19	M125274	95	M135386	82
M125224	21	M125279	104	M135388	93
M125225	21	M125280	74	M135454	102
M125226	23	M125281	75	M135455	102
M125230	106	M125282	76	M135552	72
M125231	25	M125283	78		



Allgemeine Geschäftsbedingungen

Bitte beachten Sie unsere aktuellen Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) sowie unsere Zuschläge in den Verkaufs- und Lieferbedingungen.



Online unter www.d-a.ch
oder per **QR-Code**

Condizioni aziendali generali

Vi invitiamo a tenere presente le nostre Condizioni Aziendali Generali (CAG) e i nostri supplementi definiti nelle condizioni di vendita e fornitura.



online sotto www.d-a.ch
o via **codice QR**

